






Le *Vocabulaire de l'enseignement à distance et du télétravail*, qui en est maintenant à sa deuxième version, est le fruit d'une collaboration entre l'Office québécois de la langue française (OQLF) et le Bureau de la traduction (BT) du gouvernement du Canada. Il présente la terminologie bilingue relative à près de 200 concepts de ces domaines, accompagnée de définitions.

L'enseignement à distance et le télétravail ne sont pas de nouvelles réalités, mais ils connaissent actuellement un essor sans précédent, qui s'appuie sur les progrès notables réalisés ces dernières années dans le domaine des technologies de l'information et de la communication.

C'est dans ce contexte qu'ont été recensés les termes les plus courants de ces domaines de même que ceux qui désignent les nouvelles réalités. Les travaux qui ont mené à la publication de la deuxième version ont permis l'intégration de nombreux termes additionnels et l'ajout de précisions aux définitions de certains concepts centraux déjà présents dans la première version. Bien que l'OQLF et le BT puissent présenter les données de manière différente sur leurs plateformes respectives, les choix terminologiques effectués sont les mêmes dans la grande majorité des cas.

Symboles

-  Termes privilégiés
-  Termes utilisés dans certains contextes
-  Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-enseignement-distance-et-teletravail.aspx.

Version PDF du 19 avril 2024

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.



Index

A

à distance, 1
à distance, 2
accès à distance, 3
activer le son, 4
adaptation, 5
aire de travail, 6
appel audio, 7
appel vidéo, 8
apprenant à distance, 9
apprentissage, 10
apprentissage à distance, 11
apprentissage adaptatif, 12
apprentissage assisté par ordinateur, 13
apprentissage électronique, 14
apprentissage en classe, 15
apprentissage en ligne, 16
apprentissage en mode asynchrone, 17
apprentissage en mode hybride, 18
apprentissage en mode synchrone, 19
apprentissage par les réseaux, 20
audioconférence, 21

B

bien-être, 22
bien-être en milieu de travail, 23
boîte de clavardage, 24
bureau à la carte, 25
bureau partagé, 26
bureau virtuel, 27

C

campus virtuel, 28
capsule audio, 29
capsule vidéo, 30
cellule d'apprentissage, 31
clavardage, 32
clavarder, 33
colocalisation, 34
conciliation études-vie personnelle, 35
conciliation travail-vie personnelle, 36
conférence Web, 37
contenu en ligne, 38
contenu interactif, 39
cotravail, 40
cotravail à domicile, 41
cours à distance, 42
cours bimodal, 43
cours en audioconférence, 44
cours en classe, 45
cours en ligne, 46
cours en ligne en petit groupe privé, 47
cours en ligne ouvert à tous, 48
cours en mode asynchrone, 49
cours en mode hybride, 50
cours en mode synchrone, 51
cours en visioconférence, 52



Index

D

désactiver le son, 53
didacticiel, 54
document électronique, 55
document numérisé, 56
droit à la déconnexion, 57

E

école virtuelle, 58
en classe, 59
en ligne, 60
en mode asynchrone, 61
en mode synchrone, 62
enseignant à distance, 63
enseignement, 64
enseignement à distance, 65
enseignement à la maison, 66
enseignement bimodal, 67
enseignement en classe, 68
enseignement en ligne, 69
enseignement en mode asynchrone, 70
enseignement en mode hybride, 71
enseignement en mode synchrone, 72
enseignement par correspondance, 73
enseigner à la maison, 74
environnement, 75
environnement d'apprentissage, 76
environnement numérique, 77
environnement numérique d'apprentissage, 78
équipe virtuelle, 79
équipement informatique personnel, 80
ergonome, 81
ergonomie, 82
ergonomique, 83
ergonomique, 84
espace de cotravail, 85
espace de travail, 86
espace de travail collaboratif en ligne, 87
espace de vie, 88
espace virtuel commun, 89
évaluation ergonomique, 90
examen, 91
examen à distance, 92
examen en ligne, 93
examen télésurveillé, 94

F

fatigue des visioconférences, 95
fatigue oculaire, 96
fatigue oculaire numérique, 97
fenêtre de clavardage, 98
formateur à distance, 99
formation, 100
formation, 101
formation à distance, 102
formation assistée par ordinateur, 103
formation en classe, 104
formation en ligne, 105
formation en mode asynchrone, 106
formation en mode synchrone, 107

G

gestion à distance, 108
gestion de classe virtuelle, 109
groupe-classe stable, 110

I

isolement social, 111

J

jeton d'authentification, 112
jeton d'authentification matériel, 113
jeton virtuel, 114



Index

L	M	N
<ul style="list-style-type: none">lésion due aux mouvements répétitifs, 115lésion musculosquelettique, 116lieu de télétravail, 117lieu de travail, 118logiciel de groupe de travail, 119logiciel de visioconférence, 120	<ul style="list-style-type: none">mentorat, 121mentorat en ligne, 122messagerie instantanée, 123microécole, 124micropause, 125mieux-être, 126mieux-être en milieu de travail, 127milieu de travail, 128mosaïque, 129motivation scolaire, 130	<ul style="list-style-type: none">nuage informatique, 131
P	R	S
<ul style="list-style-type: none">partage de bureau, 132partage de fichiers, 133partage d'écran, 134pause-café virtuelle, 135pédagogie inversée, 136personnel à distance, 137plateforme de gestion de cours, 138portail étudiant, 139poste de travail, 140poste de travail assis-debout, 141poste de travail ergonomique, 142poste de travail non attribué, 143prenez vos appareils personnels, 144preuve d'apprentissage, 145	<ul style="list-style-type: none">régime de télétravail, 146régime de travail flexible, 147réseau privé virtuel, 148réservation de bureau, 149ressource éducative libre, 150ressource éducative numérique, 151réunion, 152réunion en ligne, 153	<ul style="list-style-type: none">salle de classe électronique, 154salle de classe virtuelle, 155salle de réunion, 156salle de sous-groupe, 157solitude, 158surface de travail, 159syndrome du canal carpien, 160
T	U	V
<ul style="list-style-type: none">technologie adaptée, 161technologie d'aide, 162technologie informatique adaptée, 163technologies de l'information et de la communication pour l'éducation, 164technopédagogie, 165technopédagogue, 166téléconférence, 167téléécole, 168téléétudes, 169télesurveillance des examens, 170télétravail, 171télétravailler, 172télétravailleur, 173télémentorat, 174tour de table virtuel, 175travail à domicile, 176travail nomade, 177travail sur place, 178travailleur itinérant, 179travailleur nomade, 180trouble musculosquelettique, 181tuteur, 182tutorat, 183	<ul style="list-style-type: none">université à distance, 184	<ul style="list-style-type: none">virtuel, 185visioconférence, 186



Index

Z

zone de dépôt de travaux, 187



1. à distance

Définition

Se dit d'une activité où les échanges entre les intervenants se déroulent sans qu'ils soient physiquement en présence les uns des autres, généralement au moyen d'outils informatiques et de télécommunication.

Notes

Dans le domaine de l'éducation, on oppose généralement les concepts « à distance » et « en classe ».



à distance loc.
en distanciel loc.
en distanciel loc.
distanciel adj.
distanciel adj.

On parlera par exemple de [cours à distance](#), de *travail à distance* et de [gestion à distance](#).

L'usage privilégie la graphie *distanciel*, avec un *c*, formée à partir du substantif *distance* et s'inscrivant dans la série composée de *distancer* et de *distanciation*, notamment. *Distanciel*, avec un *t*, issu de l'adjectif *distant*, est également acceptable. Les termes *distanciel* et *distanciel* sont par ailleurs d'emploi plus fréquent en Europe francophone.

anglais

distance
remote

Les adjectifs *distance* et *remote* entrent notamment dans la formation des termes *distance teaching* et *remote working*.

2. à distance

Définition

Se dit d'une personne qui participe à une activité pédagogique ou formative sans être physiquement en présence des autres participants, ou qui exerce son activité professionnelle à l'extérieur des bureaux de son employeur.



à distance loc. adj.

On parlera par exemple d'[apprenant à distance](#), d'[enseignant à distance](#), de [formateur à distance](#) et de *travailleur à distance*.

anglais

distance
remote

3. accès à distance

Définition

Possibilité d'utiliser une ressource ou un système informatique à partir d'un endroit éloigné.



accès à distance n. m.
téléaccès n. m.
accès distant n. m.

anglais

remote access



4. activer le son

Définition

Rendre actif son micro ou celui d'une autre personne dans le cadre d'une [visioconférence](#) ou d'un [cours en ligne](#).

Notes

On peut également activer le son d'une notification ou d'une autre fonctionnalité, par exemple le son du démarrage d'un logiciel.



activer le son loc. v.
réactiver le son loc. v.
rétablir le son loc. v.

anglais

unmute

5. adaptation

Définition

Modification personnalisée apportée à un lieu de travail, qui vise à permettre aux personnes en situation de handicap de surmonter les obstacles auxquels elles font face.



adaptation n. f.
mesure d'adaptation n. f.

anglais

accomodation
accommodation measure

6. aire de travail

Définition

Aire d'un [lieu de travail](#) où sont situés les postes de travail.



aire de travail n. f.
zone de travail n. f.

anglais

work area
working area



7. appel audio

Définition

Appel durant lequel des personnes qui se trouvent à des endroits différents échangent au moyen de technologies de la télécommunication permettant la transmission des sons en temps réel.

- ✓ appel audio n. m.
- appel vocal n. m.

anglais

audio call
voice call

8. appel vidéo

Définition

Appel durant lequel des personnes qui se trouvent à des endroits différents échangent au moyen de technologies de la télécommunication permettant la transmission des sons et des images en temps réel.

Notes

Les appels vidéo sont généralement réalisés par l'intermédiaire d'Internet.

- ✓ appel vidéo n. m.
- L'adjectif *vidéo* est invariable en orthographe traditionnelle (*des appels vidéo*), mais il peut prendre la marque graphique du pluriel en vertu des rectifications de l'orthographe (*des appels vidéos*).

anglais

video call

9. apprenant à distance, apprenante à distance

Définition

Apprenant dont les activités d'apprentissage se déroulent à distance, et qui utilise des supports, des ressources et des moyens de communication variés pour les réaliser, ainsi que pour communiquer avec son enseignant ou son formateur.

Notes

Les apprenants à distance suivent le plus souvent des cours ou des formations en ligne, mais ils peuvent aussi avoir accès à des cours et à des formations par correspondance, par téléphone ou, plus rarement, par l'entremise d'émissions télévisées ou radiophoniques.

- ✓ apprenant à distance n. m.
- apprenante à distance n. f.
- téléapprenant n. m.
- téléapprenante n. f.

Les termes *apprenant à distance* et *téléapprenant* ainsi que leurs variantes sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'apprenant dont les cours ou la formation se déroulent sur Internet.

Le terme *téléapprenant* et sa variante *téléapprenante* sont plus rarement employés dans l'usage. Dans ces termes, l'élément *télé-* signifie « au loin, à distance ».



anglais

distance learner
remote learner

10. apprentissage

Définition

Processus, activité ou ensemble d'activités qui permettent à une personne de développer des compétences ou d'acquérir des connaissances à l'intérieur d'un cours ou d'un programme de formation.



apprentissage n. m. recommandé par l'OQLF

Apprentissage désigne d'abord l'action d'apprendre considérée du point de vue de la personne qui apprend.

Apprentissage individuel, apprentissage d'une langue étrangère, élément d'apprentissage, activité d'apprentissage ou *premiers apprentissages* (lecture, écriture) sont des exemples d'emploi du mot *apprentissage*.

Le terme *apprentissage* englobe les activités d'apprentissage et les études. On emploiera l'expression *apprentissage scolaire* lorsque le contexte l'oppose à un apprentissage fait à l'extérieur du cadre scolaire. Si tel n'est pas le cas, le terme *apprentissage*, employé seul, suffit.

anglais

learning

11. apprentissage à distance

Définition

Mode d'apprentissage dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre les apprenants et leur enseignant ou leur formateur ont lieu sans qu'ils soient physiquement en présence les uns des autres.

Notes

Dans ce mode d'apprentissage, la transmission des connaissances ou les échanges peuvent se faire en ligne ([apprentissage en ligne](#)), par téléphone, par correspondance ou, plus rarement, par l'entremise d'émissions télévisées ou radiophoniques.

On oppose l'apprentissage à distance à l'[apprentissage en classe](#).



apprentissage à distance n. m.
téléapprentissage n. m.
apprentissage en distanciel n. m.
apprentissage distanciel n. m.

Les termes *apprentissage à distance, téléapprentissage, apprentissage en distanciel* et *apprentissage distanciel* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'apprentissage en ligne.

Dans le terme *téléapprentissage*, l'élément *télé-* signifie « au loin, à distance ».

L'usage privilégie la graphie *distanciel*, avec un *c*, formée à partir du substantif *distance* et s'inscrivant dans la série composée notamment de *distancer* et de *distanciation*. *Distantiel*, avec un *t*, issu de l'adjectif *distant*, est également acceptable. Les termes *distanciel* et *distantiel* sont par ailleurs d'emploi plus fréquent en Europe francophone.



anglais

distance learning
remote learning
tele-learning

Le terme *tele-learning* est plus rarement employé pour désigner le présent concept.

12. apprentissage adaptatif

Définition

Mode d'apprentissage qui repose sur l'utilisation d'outils numériques permettant de présenter à l'apprenant des ressources et un parcours d'apprentissage en fonction de ses besoins.

Notes

L'apprentissage adaptatif peut s'effectuer dans le cadre d'un cours en ligne dont le contenu s'ajuste au profil et aux connaissances d'un apprenant.



apprentissage adaptatif n. m.

En France, le terme *apprentissage adaptatif* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2018.

anglais

adaptive learning

13. apprentissage assisté par ordinateur

Définition

Mode d'apprentissage qui repose sur l'emploi d'outils pédagogiques ou de formation conçus pour être utilisés à partir d'un ordinateur.

Notes

L'apprentissage assisté par ordinateur comprend notamment l'utilisation de [didacticiels](#) et de CD-ROM ainsi que l'emploi d'outils en ligne à partir d'un poste informatique.

L'apprentissage assisté par ordinateur se distingue de l'[apprentissage en ligne](#).



apprentissage assisté par ordinateur n. m.
AAO n. m.

anglais

computer-assisted learning
CAL
computer-aided learning
CAL
computer-based learning
CBL



14. apprentissage électronique

Définition

Mode d'apprentissage selon lequel les activités pédagogiques ou formatives sont caractérisées par l'utilisation d'outils électroniques interactifs ou en ligne.

Notes

Les sites Web, les CD-ROM, les DVD et les logiciels sont des exemples d'outils d'apprentissage électronique.



apprentissage électronique n. m.



e-apprentissage
e-learning

L'emploi du terme *e-apprentissage*, de l'anglais *e-learning* (*e* pour *electronic*), est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, il est mal adapté au français sur le plan morphologique, *électronique* ne pouvant être abrégé en *e-*, contrairement à l'anglais *electronic*. De plus, en français, les éléments qui caractérisent un substantif sont le plus souvent postposés à celui-ci, ce qui n'est pas le cas dans le terme *e-apprentissage*.

Bien qu'il soit répandu dans l'usage, l'emprunt à l'anglais *e-learning* est déconseillé, parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français et que son emploi est caractérisé par une certaine réticence linguistique, notamment à l'écrit, où on le trouve régulièrement en italique ou entre guillemets.

anglais

electronic learning
e-learning

15. apprentissage en classe

Définition

Mode d'apprentissage qui se déroule dans un lieu aménagé pour l'enseignement, où se trouvent physiquement les apprenants et l'enseignant ou le formateur.

Notes

On oppose l'apprentissage en classe à l'[apprentissage à distance](#).



- ✓ **apprentissage en classe** n. m.
- apprentissage en mode présentiel** n. m.
- apprentissage en présentiel** n. m.
- apprentissage présentiel** n. m.
- apprentissage en présence** n. m.
- apprentissage en personne** n. m.

La graphie *présentiel*, avec un t, correspond à la forme normale des adjectifs formés à partir d'un substantif en *-ence*, comme *existentiel* (*existence*), *préférentiel* (*préférence*) et *démentiel* (*démence*). *Présenciel*, avec un c, formé à la manière de *révérenciel* (*révérence*), est également acceptable, bien que moins répandu dans l'usage.

Les termes *apprentissage en présentiel*, *apprentissage présentiel*, *apprentissage en présence* et *apprentissage en personne* peuvent aussi désigner plus largement un apprentissage qui se déroule alors que l'apprenant et l'enseignant sont en présence l'un de l'autre, mais dans un lieu qui n'est pas aménagé pour l'enseignement, par exemple le domicile de l'enseignant ou de l'apprenant.

Le terme *apprentissage en présence* est formé de la locution *en présence*, qui, en France, est recommandée officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

anglais

- classroom learning
- in-class learning
- in-person learning
- face-to-face learning

16. apprentissage en ligne

Définition

Apprentissage à distance qui se déroule sur Internet.

Notes

L'apprentissage en ligne permet à l'apprenant d'éviter les contraintes de déplacement et, lorsque la formation ou le cours suivis sont délivrés **en mode asynchrone**, de progresser à son rythme, selon l'horaire qui lui convient.

- ✓ **apprentissage en ligne** n. m.
- apprentissage par Internet** n. m.
- apprentissage virtuel** n. m.
- cyberapprentissage** n. m.

En contexte, on emploie souvent le terme générique *apprentissage à distance* pour désigner le présent concept.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments **en ligne**, **par Internet**, **virtuel** et **cyber-**, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *apprentissage en ligne*, *apprentissage par Internet*, *apprentissage virtuel* et *cyberapprentissage*.

Les prépositions *par* et *sur* peuvent introduire le terme *Internet* dans les termes servant à désigner le présent concept. Cependant, la préposition *par* a l'avantage de lever les ambiguïtés que la préposition *sur* peut causer, puisque cette dernière peut avoir le sens de « à propos de ». Par exemple, si l'on parle d'*une formation sur Internet*, on ne sait pas s'il s'agit d'une formation qui traite de l'Internet ou qui est accessible sur Internet.



e-apprentissage e-learning

L'emploi du terme *e-apprentissage*, de l'anglais *e-learning* (*e* pour *electronic*), est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, il est mal adapté au français sur le plan morphologique, *électronique* ne pouvant être abrégé en *e-*, contrairement à l'anglais *electronic*. De plus, en français, les éléments qui caractérisent un substantif sont le plus souvent postposés à celui-ci, ce qui n'est pas le cas du terme *e-apprentissage*. Pour plus de précisions, voir la recommandation générale d'usage intitulée *Équivalents français à donner au préfixe anglais e-*.

Bien qu'il soit répandu dans l'usage, l'emprunt à l'anglais *e-learning* est déconseillé, parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français et que son emploi est caractérisé par une certaine réticence linguistique, notamment à l'écrit, où on le trouve régulièrement en italique ou entre guillemets.

anglais

online learning
virtual learning
Internet-based learning
e-learning
electronic learning

On trouve de nombreux synonymes du terme *online learning*, dont *virtual learning*, *Internet-based learning*, *e-learning* et *electronic learning*, ainsi que leurs variantes orthographiques. L'évolution constante des technologies ainsi que l'effet de mode peuvent expliquer cette multiplication de termes employés pour désigner le présent concept.

17. apprentissage en mode asynchrone

Définition

Mode d'apprentissage selon lequel les activités d'apprentissage ou les échanges entre les apprenants et leur enseignant ou formateur se déroulent en temps différé.

Notes

Un apprentissage en mode asynchrone s'effectue principalement [en ligne](#).

On oppose l'apprentissage en mode asynchrone à l'[apprentissage en mode synchrone](#).



apprentissage en mode asynchrone n. m.
apprentissage asynchrone n. m.

En contexte, la forme courte *apprentissage asynchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

asynchronous learning

18. apprentissage en mode hybride

Définition

Mode d'apprentissage qui comprend, en proportions variables, des activités d'[apprentissage en classe](#) et d'[apprentissage en ligne](#).



Notes

La proportion accordée aux activités en ligne, offertes en mode synchrone ou asynchrone, varie en fonction des établissements d'enseignement, des contenus, des besoins des apprenants, etc.



apprentissage en mode hybride n. m.
apprentissage hybride n. m.
apprentissage en mode mixte n. m.
apprentissage mixte n. m.

En contexte, on utilise généralement les formes courtes *apprentissage hybride* et *apprentissage mixte* pour désigner le présent concept.

anglais

blended learning
hybrid learning

19. apprentissage en mode synchrone

Définition

Mode d'apprentissage selon lequel les activités ou les échanges entre les apprenants et leur enseignant ou formateur se déroulent en temps réel.

Notes

Les participants peuvent se trouver physiquement en présence les uns des autres ou dans une classe virtuelle.

On oppose l'apprentissage en mode synchrone à l'[apprentissage en mode asynchrone](#).



apprentissage en mode synchrone n. m.
apprentissage synchrone n. m.

En contexte, la forme courte *apprentissage synchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

synchronous learning

20. apprentissage par les réseaux

Définition

Mode d'apprentissage informel, fondé sur la collaboration entre pairs ainsi que sur le partage et l'acquisition de connaissances au moyen d'outils collaboratifs variés disponibles sur Internet.

Notes

Bien que l'apprentissage par les réseaux se déroule généralement en dehors du cadre scolaire ou professionnel, certains établissements, entreprises et organisations donnent accès à leurs apprenants ou à leurs employés à des plateformes réservées à cet usage, dans le but de favoriser la poursuite de leur apprentissage dans un contexte informel.



apprentissage par les réseaux n. m.
apprentissage social en ligne n. m.

En France, le terme *apprentissage par les réseaux* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2017.



apprentissage par les médias sociaux n. m.
apprentissage par les réseaux sociaux n. m.

Les termes *apprentissage par les médias sociaux* et *apprentissage par les réseaux sociaux* sont parfois employés pour désigner le présent concept. Toutefois, ils sont plus spécifiques, puisqu'ils sous-entendent que l'apprentissage ne se réalise qu'au moyen des médias sociaux ou des réseaux sociaux, contrairement aux termes *apprentissage par les réseaux* et *apprentissage social en ligne*, qui recouvrent une réalité plus large.

anglais

online social learning
social learning

21. audioconférence

Définition

Téléconférence au cours de laquelle les participants communiquent par la voix.



audioconférence n. f.
conférence audio n. f.

En France, le terme *audioconférence* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 1982.

L'adjectif *audio* est invariable en orthographe traditionnelle (*des conférences audio*), mais il peut prendre la marque graphique du pluriel en vertu des rectifications de l'orthographe (*des conférences audios*).

anglais

audioconference
audioconferencing
audio teleconference
audio teleconferencing

22. bien-être

Définition

Sentiment global d'épanouissement, de confort et de satisfaction des besoins, tant sur le plan physique que sur le plan psychologique.

Notes

Le bien-être est multidimensionnel, et tous les aspects de la vie d'une personne peuvent l'influencer. Il comprend, par exemple, le bien-être physique, le bien-être psychologique et le bien-être social.



bien-être n. m.
bienêtre n. m.

La graphie *bienêtre*, sans trait d'union, est conforme aux propositions de rectifications de l'orthographe, qui préconisent la soudure des éléments d'un terme qui sont unis par un trait d'union.

anglais

well-being



23. bien-être en milieu de travail

Définition

Sentiment global de satisfaction ressenti par un travailleur jouissant d'une bonne qualité de vie au travail, et dont l'activité professionnelle correspond à ses attentes.

Notes

Le bien-être en milieu de travail est multidimensionnel, et tous les aspects de la vie professionnelle d'une personne peuvent l'influencer. La bonne santé mentale des travailleurs ainsi que la qualité de l'environnement physique et des relations interpersonnelles sont des exemples de facteurs qui y contribuent.



bien-être en milieu de travail n. m.
bien-être au travail n. m.
bien-être organisationnel n. m.

anglais

workplace well-being
organizational well-being

24. boîte de clavardage

Définition

Fenêtre de clavardage en format réduit, s'affichant le plus souvent à l'avant de la fenêtre principale, et qui n'est pas soumise au défilement de la page.



boîte de clavardage n. f.
boîte de discussion n. f.

Le mot *boîte* peut aussi s'écrire *boite* en vertu des rectifications de l'orthographe (*boite de clavardage*, *boite de discussion*).



boîte de chat
boîte de tchat

Les termes *boîte de chat* et *boîte de tchat* ne sont pas acceptables parce qu'ils sont composés du terme anglais *chat* et de sa variante *tchat*, qui ne sont pas légitimés dans l'usage en français au Québec. En effet, ces termes sont critiqués dans la majorité des ouvrages de référence québécois.

anglais

chat box

On trouve également dans l'usage la variante graphique *chatbox*.

25. bureau à la carte

Définition

Poste de travail non attribué qui, sur réservation, est mis à la disposition d'un travailleur d'une organisation pour une période donnée, généralement afin qu'il puisse accomplir des tâches qu'il ne peut effectuer en dehors des locaux de l'organisation.



Notes

Le bureau à la carte peut notamment prendre la forme d'un bureau fermé ou d'un bureau à cloisons.

Le bureau à la carte se distingue du bureau partagé, qui est un poste de travail non attribué mis à la disposition des télétravailleurs par les organisations pratiquant le [partage de bureau](#).



bureau à la carte n. m.

bureau sur réservation n. m.

anglais

hotelling workstation

hotelling workspace

hotelling space

On trouve également dans l'usage les variantes graphiques *hoteling workstation*, *hoteling workspace* et *hoteling space*.

26. bureau partagé

Définition

Poste de travail non attribué qui, dans une organisation, est mis à la disposition du travailleur selon le principe du premier arrivé, premier servi, généralement afin que celui-ci puisse accomplir des tâches qu'il ne peut effectuer en dehors des locaux de l'organisation.

Notes

Le bureau partagé peut notamment prendre la forme d'un bureau fermé ou d'un bureau à cloisons.

Le bureau partagé se distingue du [bureau à la carte](#), qui est un poste de travail non attribué mis à la disposition des télétravailleurs par les organisations pratiquant la [réservation de bureau](#).



bureau partagé n. m.

anglais

hot desk

27. bureau virtuel

Définition

Environnement numérique qui permet à un groupe de personnes, généralement éloignées les unes des autres, de travailler ensemble à partir d'appareils qui leur permettent de communiquer à distance.

Notes

Le bureau virtuel permet notamment aux membres d'une [équipe virtuelle](#) de communiquer entre eux, d'organiser le partage de documents et de tenir des réunions de travail, et ce, au moyen du réseau Internet.



bureau virtuel n. m.

bureau en ligne n. m.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments [virtuel](#) et [en ligne](#), ils sont utilisés indifféremment dans les termes *bureau virtuel* et *bureau en ligne*.



anglais

virtual office
online office
virtual workplace
online workplace

28. **campus virtuel**

Définition

Environnement numérique d'un établissement d'enseignement supérieur qui regroupe l'ensemble de ses services éducatifs accessibles en ligne.

Notes

Parmi ces services éducatifs, mentionnons les [cours en ligne](#), les forums et les visioconférences.



campus virtuel n. m.
campus numérique n. m.

Bien que les termes *virtuel* et *numérique* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.



campus digital

Le terme *campus digital*, calque de l'anglais *digital campus*, est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, l'adjectif *digital* signifie en français « relatif aux doigts » et n'a pas le sens de « numérique ».

anglais

virtual campus
digital campus

29. **capsule audio**

Définition

Court enregistrement audio qui traite d'un sujet donné de manière condensée.



capsule audio n. f.

anglais

audio segment
audio capsule

30. **capsule vidéo**

Définition

Court enregistrement vidéo qui traite d'un sujet donné de manière condensée.



capsule vidéo n. f.

L'adjectif *vidéo* est invariable en orthographe traditionnelle (*des capsules vidéo*) . Selon les rectifications de l'orthographe, il peut prendre la marque graphique du pluriel (*des capsules vidéos*).

anglais

video segment

video capsule

31. cellule d'apprentissage

Définition

Petit groupe d'enfants d'âge scolaire auxquels l'enseignement est généralement offert en personne au domicile d'un des membres du groupe, le plus souvent par un enseignant particulier embauché par les parents.



cellule d'apprentissage n. m.

anglais

learning pod

academic pod

pod

32. clavardage

Définition

Activité par laquelle un internaute tient une conversation écrite, interactive et en temps réel avec d'autres internautes.

Notes

La majorité des logiciels de visioconférence offrent une fonction de clavardage.



clavardage n. m. Québec/Canada

cyberbavardage n. m. Québec/Canada

bavardage-clavier n. m. Québec/Canada

dialogue en ligne n. m.

Les termes *clavardage*, *cyberbavardage* et *bavardage-clavier* ont été proposés par l'Office québécois de la langue française en octobre 1997 pour désigner ce concept. *Clavardage* est un mot-valise formé à partir des mots *clavier* et *bavardage*.

En France, le terme *dialogue en ligne* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2006.



chat

tchat

Chat et sa variante *tchat* ne sont pas acceptables parce qu'ils ne sont pas légitimés dans l'usage en français au Québec. En effet, ces termes sont critiqués dans la majorité des ouvrages de référence québécois. Ils ne s'inscrivent donc pas sans réserve dans la norme sociolinguistique du français au Québec.



anglais

chat
text-based chat
Web chat
text chat
online chat

33. clavarder

Définition

Converser en mode texte, de façon interactive et en temps réel avec d'autres internautes.

Notes

La majorité des logiciels de visioconférence permettent aux participants de clavarder entre eux.



clavarder v. Québec/Canada
cyberbavarder v. Québec/Canada
bavarder en ligne loc. v.

Les termes *clavarder* et *cyberbavarder* ont été proposés par l'Office québécois de la langue française en octobre 1997 pour désigner ce concept. *Clavarder* est un mot-valise formé à partir des mots *clavier* et *bavarder*.



chatter
tchatter

Le terme *chatter* et sa variante *tchatter* sont déconseillés parce qu'ils ne sont pas légitimés dans l'usage en français au Québec. En effet, ces termes sont critiqués dans la majorité des ouvrages de référence québécois.

anglais

chat

34. colocalisation

Définition

Regroupement des membres d'une équipe de travail en un même lieu physique, généralement dans les bureaux de l'employeur, afin de faciliter leurs interactions et d'optimiser leur productivité.

Notes

La colocalisation est le plus souvent employée dans les entreprises qui s'inspirent des méthodes agiles pour la mise en œuvre de leurs projets.

On oppose généralement les équipes travaillant en colocalisation aux équipes virtuelles.



colocalisation n. f.

Le terme *colocalisation*, calque de l'anglais, est acceptable parce qu'il est légitimé en français au Québec et qu'il s'intègre au système linguistique du français. En effet, il est formé du préfixe *co-* « ensemble » et du nom *localisation* « fait de se trouver en un lieu déterminé ».

anglais

colocation
co-location



35. conciliation études-vie personnelle

Définition

Mode d'aménagement du temps qui favorise un équilibre entre les responsabilités et les contraintes liées aux études et celles liées à la vie personnelle, dont la famille, les amis et les loisirs.



conciliation études-vie personnelle n. f.

conciliation études-vie privée n. f.

équilibre études-vie personnelle n. m.

équilibre études-vie privée n. m.

Le rapport d'association et d'opposition entre *études* et *vie personnelle* ainsi qu'entre *études* et *vie privée* ayant acquis une certaine permanence, il doit être exprimé au moyen d'un trait d'union. Voir à ce sujet l'article *Singulier ou pluriel des noms coordonnés en complément du nom* de la Banque de dépannage linguistique.

anglais

school-life balance

life-school balance

36. conciliation travail-vie personnelle

Définition

Mode d'aménagement du temps qui favorise un équilibre entre les tâches liées à la vie professionnelle et celles liées à la vie personnelle, dont la famille, les amis et les loisirs.

Notes

On trouve aussi les termes *conciliation vie professionnelle-vie personnelle* et *équilibre vie professionnelle-vie personnelle*, qui sont principalement employés en France.



conciliation travail-vie personnelle n. f.

équilibre travail-vie personnelle n. m.

conciliation travail-vie privée n. f.

équilibre travail-vie privée n. m.

Le rapport d'association et d'opposition entre *travail* et *vie personnelle* (ou entre *travail* et *vie privée*) ayant acquis une certaine permanence, il doit être exprimé au moyen d'un trait d'union. Voir à ce sujet l'article *Singulier ou pluriel des noms coordonnés en complément du nom* de la Banque de dépannage linguistique.

En contexte ou afin d'alléger le texte, les termes *conciliation travail-vie personnelle*, *équilibre travail-vie personnelle*, *conciliation travail-vie privée* et *équilibre travail-vie privée* sont souvent abrégés en *conciliation travail-vie* et en *équilibre travail-vie*.

anglais

work-life balance

life-work balance

37. conférence Web

Définition

Téléconférence qui se déroule entièrement sur Internet, et qui peut atteindre un grand public.



conférence Web n. f.
webconférence n. f.
conférence en ligne n. f.
conférence virtuelle n. f.

Bien que les termes *Web*, *en ligne* et *virtuel* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

anglais

Web conference
Web conferencing
online conference
online conferencing
virtual conference
virtual conferencing

38. contenu en ligne

Définition

Contenu mis à la disposition des utilisateurs par l'intermédiaire d'Internet.



contenu en ligne n. m.

anglais

online content

39. contenu interactif

Définition

Contenu d'un site Web ou d'une application qui découle de la participation d'un utilisateur.



contenu interactif n. m.

anglais

interactive content

40. cotravail

Définition

Mode d'organisation du travail qui consiste, pour des travailleurs autonomes ou des travailleurs d'organisations différentes, à partager un espace de travail ainsi que du matériel technologique, et qui favorise le réseautage, la collaboration et l'échange entre les travailleurs.



Notes

Le cotravail s'adresse tout particulièrement aux travailleurs autonomes, qui peuvent profiter de l'espace de travail partagé pour rencontrer des clients, et aux travailleurs nomades, mais peut également être profitable aux [télétravailleurs](#), qui se sentent parfois isolés socialement lorsqu'ils travaillent à domicile.



cotravail n. m.

En France, le terme *cotravail* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2016.



coworking

Le terme *coworking* n'est pas acceptable parce qu'il a été emprunté à l'anglais depuis peu de temps et qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français, notamment à cause du suffixe *-ing*, qui n'est pas adapté sur le plan morphologique. En outre, il entre en concurrence avec l'équivalent *cotravail*, qui est apparu à peu près en même temps dans l'usage.

anglais

coworking

co-working

41. cotravail à domicile

Définition

Cotravail dans lequel l'espace de travail partagé par les travailleurs correspond au lieu de résidence de l'un d'entre eux.

Notes

Le cotravail à domicile est profitable aux travailleurs cherchant à briser l'isolement social parfois lié au fait de travailler seul, à domicile. Il permet également à ceux-ci de se réunir sans avoir à payer pour la location d'un [espace de cotravail](#).



cotravail à domicile n. m.



cohomming

Le terme *cohomming* n'est pas acceptable parce qu'il a été emprunté à l'anglais depuis peu de temps et qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français, notamment à cause du suffixe *-ing*, qui n'est pas adapté sur le plan morphologique.

anglais

cohomming

coworking at home

42. cours à distance

Définition

Cours qui, grâce à un moyen de communication, peut être donné ou suivi sans que l'apprenant et l'enseignant soient en présence l'un de l'autre.



Notes

On oppose généralement le cours à distance au [cours en classe](#).



cours à distance n. m.
cours en distanciel n. m.
cours distanciel n. m.

Même s'il est régulièrement employé comme synonyme de *cours en ligne*, le terme *cours à distance* a un sens plus large et inclut les cours où sont utilisés des moyens de communication autres qu'Internet, notamment la correspondance, le téléphone, la télévision, voire la radio.

L'usage privilégie la graphie *distanciel*, avec un *c*, formée à partir du substantif *distance* et s'inscrivant dans la série composée notamment de *distancer* et de *distanciation*. *Distantiel*, avec un *t*, issu de l'adjectif *distant*, est également acceptable. Les termes *distanciel* et *distantiel* sont par ailleurs d'emploi plus fréquent en Europe francophone.

anglais

distance course
distance learning course
distance education course
remote course

43. cours bimodal

Définition

Cours donné en classe et diffusé en temps réel via Internet, laissant les apprenants libres d'assister à chaque séance selon le mode qui leur convient le mieux.

Notes

Le contenu d'un cours bimodal est généralement aussi accessible en ligne, [en mode asynchrone](#), pour accommoder les apprenants qui ne peuvent y assister en temps réel.



cours bimodal n. m.
cours comodal n. m.

Au pluriel, on écrira : *des cours bimodaux*, *des cours comodaux*.

anglais

dual-mode course
dual mode course
bimodal course
hyflex course

L'élément *hyflex*, dans le terme *hyflex course*, est formé à partir des mots *hybrid* et *flexible*.

44. cours en audioconférence

Définition

[Cours à distance](#) en mode synchrone, où l'enseignant et les apprenants communiquent par la voix.



Notes

Les cours en [audioconférence](#) sont inscrits à l'emploi du temps des apprenants et s'insèrent dans la plage horaire habituelle d'une journée de classe.



cours en audioconférence n. m.
cours par audioconférence n. m.

anglais

audioconference course
audio conference course

45. cours en classe

Définition

Cours donné ou suivi en personne dans un lieu aménagé pour l'enseignement.

Notes

On oppose généralement les cours en classe aux [cours à distance](#).



cours en classe n. m.
cours en présentiel n. m.
cours présentiel n. m.
cours en présence n. m.
cours en personne n. m.

La graphie *présentiel*, avec un t, correspond à la forme normale des adjectifs formés à partir d'un substantif en *-ence*, comme *existentiel* (*existence*), *préférentiel* (*préférence*) et *démentiel* (*démence*). *Présenciel*, avec un c, formé à la manière de *révérenciel* (*révérence*), est également acceptable, bien que moins répandu dans l'usage.

Les termes *cours en présentiel*, *cours présentiel*, *cours en présence* et *cours en personne* peuvent aussi être employés pour désigner plus largement un cours se déroulant dans un lieu autre que celui spécialement aménagé pour l'enseignement, par exemple le domicile de l'enseignant ou de l'apprenant.

Le terme *cours en présence* est formé de la locution *en présence* qui, en France, est recommandée officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

anglais

classroom course
in-class course
in-person course
face-to-face course

46. cours en ligne

Définition

[Cours à distance](#) donné ou suivi via Internet.



Notes

Les cours en ligne peuvent notamment se dérouler par [visioconférence](#).

Les cours en ligne peuvent être combinés à des [cours en classe](#); on parlera alors de [cours bimodal](#) ou de [cours en mode hybride](#), selon le cas.



cours en ligne n. m.
cours par Internet n. m.
cours virtuel n. m.

En contexte, on emploie souvent le terme générique *cours à distance* pour désigner le présent concept.

Selon certaines sources, le terme *cours en ligne* désignerait un concept plus restreint, soit le matériel pédagogique d'un cours mis en ligne par l'enseignant en vue d'un apprentissage autonome.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments [en ligne](#), [par Internet](#) et [virtuel](#), ils sont utilisés indifféremment dans les termes *cours en ligne*, *cours par Internet* et *cours virtuel*.

Les prépositions *par* et *sur* peuvent introduire le terme *Internet* dans les termes servant à désigner le présent concept. Cependant, la préposition *par* a l'avantage de lever les ambiguïtés que la préposition *sur* peut causer, puisque cette dernière peut avoir le sens de « à propos de ». Par exemple, si l'on parle d'*une formation sur Internet*, on ne sait pas s'il s'agit d'une formation qui traite de l'Internet ou qui est accessible sur Internet.

anglais

online course
online learning course
virtual course

On trouve de nombreux synonymes du terme *online course*, dont *Web-based course*, *Internet delivered course*, *Web course*, *e-learning course*, *cybercourse* et *e-course*, ainsi que leurs variantes orthographiques. L'évolution constante des technologies ainsi que l'effet de mode peuvent expliquer cette multiplication des termes employés pour désigner le présent concept.

47. cours en ligne en petit groupe privé

Définition

[Cours en ligne](#) accessible à un nombre limité de participants, généralement payant et pouvant être sanctionné par un diplôme.

Notes

Le cours en ligne en petit groupe privé peut être une solution de rechange à un [enseignement en classe](#) ou un complément à celui-ci. Dans le cadre d'un programme d'études, il correspond généralement à un cours à unité. Les participants, de par leur nombre réduit, y bénéficient d'un encadrement étroit et constant, contrairement à ceux qui suivent un [cours en ligne ouvert à tous](#), par exemple.

Le cours en ligne en petit groupe privé peut être offert par un établissement d'enseignement, une entreprise, un organisme ou un particulier.



cours en ligne en petit groupe privé n. m.
cours en ligne en petit groupe n. m.
cours en ligne d'accès restreint n. m.
CLAR n. m.

En France, le terme *cours en ligne d'accès restreint* et son abréviation *CLAR* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2017.



anglais

small private online course
SPOC

48. cours en ligne ouvert à tous

Définition

[Cours en ligne](#) accessible à un nombre illimité de participants, généralement gratuit et sans conditions d'admission.

Notes

Le cours en ligne ouvert à tous peut donner lieu à une attestation de participation, payante ou non. Il peut être offert par un établissement d'enseignement, une entreprise, un organisme ou un particulier.



cours en ligne ouvert à tous n. m.

CLOT n. m.

cours en ligne ouvert aux masses n. m.

CLOM n. m.

cours en ligne ouvert massivement n. m.

CLOM n. m.

En France, les termes *cours en ligne ouvert à tous* et *cours en ligne ouvert massivement* (et son abréviation CLOM) sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2017.



cours massif en ligne

cours en ligne ouvert et massif

Les termes *cours massif en ligne* et *cours en ligne ouvert et massif*, calqués sur l'anglais, sont déconseillés parce qu'ils ne s'intègrent pas au système linguistique du français. En effet, en français, l'adjectif *massif* n'a pas le sens d'« ouvert à tous ».

anglais

massive open online course
MOOC
massive online open course
MOOC

49. cours en mode asynchrone

Définition

Cours dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre enseignants et apprenants se déroulent en temps différé.

Notes

Les cours en mode asynchrone demandent une plus grande autonomie de la part des apprenants, qui ne sont par ailleurs pas soumis à un horaire fixe.

On oppose le cours en mode asynchrone au [cours en mode synchrone](#).



cours en mode asynchrone n. m.

cours asynchrone n. m.

Les termes *cours en mode asynchrone* et *cours asynchrone* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement un [cours en ligne](#) ayant lieu en temps différé.

En contexte, la forme courte *cours asynchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.



anglais

asynchronous course

50. cours en mode hybride

Définition

Cours dans lequel sont combinées, en proportions variables, des activités d'apprentissage [en classe](#) et [en ligne](#).

Notes

Les activités d'apprentissage en ligne qui composent les cours hybrides peuvent se dérouler [en mode synchrone](#) ou [en mode asynchrone](#).



cours en mode hybride n. m.
cours hybride n. m.
cours en mode mixte n. m.
cours mixte n. m.

En contexte, on utilise fréquemment les formes courtes *cours hybride* et *cours mixte* pour désigner le présent concept.

anglais

blended course
hybrid course
mixed-mode course

Certaines sources établissent une légère distinction entre les termes *blended course* et *hybrid course*; le second désignerait un cours comportant une plus grande proportion d'activités en ligne que le premier.

51. cours en mode synchrone

Définition

Cours dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre enseignant et apprenants se déroulent en temps réel.

Notes

Les [cours en classe](#), les [cours en visioconférence](#) et les cours suivis par téléphone sont des cours en mode synchrone.

On oppose le cours en mode synchrone au [cours en mode asynchrone](#).



cours en mode synchrone n. m.
cours synchrone n. m.

Les termes *cours en mode synchrone* et *cours synchrone* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement un [cours en ligne](#) qui se déroule en temps réel.

En contexte, la forme courte *cours synchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

synchronous course



52. cours en visioconférence

Définition

Cours en ligne dans lequel l'enseignant et les apprenants peuvent se voir et échanger en temps réel, grâce à l'utilisation d'un **logiciel de visioconférence**.

Notes

Les cours en visioconférence s'insèrent généralement dans la plage horaire habituelle d'une journée de classe.



cours en visioconférence n. m.
cours en vidéoconférence n. m.

On trouve aussi dans l'usage les termes *cours par visioconférence* et *cours par vidéoconférence* pour désigner le présent concept.

Au Québec, *visioconférence* est le terme le plus répandu, tandis qu'au sein du gouvernement fédéral, le terme généralement employé est *vidéoconférence*.

anglais

videoconference course

53. désactiver le son

Définition

Rendre inactif son micro ou celui d'une autre personne dans une **visioconférence** ou un **cours en ligne**.

Notes

On peut également désactiver le son d'une notification ou d'une autre fonctionnalité dans laquelle le micro n'est pas utilisé, par exemple le son du démarrage d'un logiciel.



désactiver le son loc. v.
mettre en sourdine loc. v.

Bien que le terme *sourdine* soit généralement associé à l'idée de réduction du son, de modulation du volume, on constate qu'il est également utilisé, dans le domaine de l'informatique, pour désigner une désactivation complète du son.

anglais

mute

54. didacticiel

Définition

Logiciel spécialisé dans l'enseignement d'une discipline, d'une méthode ou de certaines connaissances.

Notes

On trouve actuellement de nombreux didacticiels, pour l'enseignement des langues, de la musique ou des mathématiques, par exemple. Dans le domaine de l'informatique, le didacticiel est destiné à l'apprentissage d'un logiciel d'application ou d'une procédure. En ce sens, le terme *didacticiel* est employé concurremment avec *tutoriel*.



- ✓ didacticiel n. m. normalisé par l'OQLF
- logiciel éducatif n. m.
- logiciel d'enseignement n. m.
- logiciel pédagogique n. m.

- ✗ didacticiel pédagogique

Il est redondant de dire *didacticiel pédagogique* pour désigner un didacticiel.

anglais

courseware
course software
educational software
teachware
teaching software
didactic software

55. document électronique

Définition

Document stocké sur un support électronique ou virtuel, et dont l'accès nécessite l'utilisation d'un appareil électronique.

Notes

Les documents électroniques (textes, sons ou images) peuvent être stockés notamment sur un disque dur, un CD-ROM, une clé USB ou dans le [nuage informatique](#).

- ✓ document électronique n. m.
- document numérique n. m.

Bien que les termes *électronique* et *numérique* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

Par métonymie, on utilise parfois le terme *document électronique* pour désigner le support qui contient l'information stockée.

D'un point de vue juridique, la plupart des législations internationales ont retenu le terme *document électronique* pour désigner ce type de document, alors qu'au Québec, c'est le terme document technologique, qui désigne un concept plus englobant, qui a été retenu.

- ✗ document digital

Le terme *document digital*, calque de l'anglais *digital document*, est déconseillé. En effet, l'adjectif *digital* signifie en français « relatif aux doigts » et n'a pas le sens de « numérique ».

anglais

electronic document
e-document
digital document



56. document numérisé

Définition

Document analogique qui a subi une conversion pour pouvoir être stocké sur un support électronique et être traité au moyen d'un appareil électronique.

✓ document numérisé n. m.

✗ document digitalisé

Le calque *digitalisé* est déconseillé, tout comme l'adjectif *digital* dont il est dérivé. En français, *digital* signifie « relatif aux doigts » et n'a pas le sens de « numérique ».

anglais

digitized document
digitalized document

57. droit à la déconnexion

Définition

Droit donné à un travailleur de refuser de rester joignable au moyen d'appareils électroniques pour des motifs professionnels en dehors de ses heures de travail.

✓ droit à la déconnexion n. m.

anglais

right to disconnect

58. école virtuelle

Définition

Structure scolaire dans laquelle les services éducatifs sont offerts uniquement par l'intermédiaire d'Internet.

✓ école virtuelle n. f.
école en ligne n. f.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments [virtuel](#) et [en ligne](#), ils sont utilisés indifféremment dans les termes *école virtuelle* et *école en ligne*.

anglais

virtual school
online school
cyberschool



59. en classe

Définition

Se dit d'une activité d'enseignement ou de formation où les apprenants et l'enseignant se trouvent physiquement dans un même lieu, le plus souvent dans une salle de classe.



en classe loc.
en présentiel loc.
en présenciel loc.
présenciel adj.
présenciel adj.
en présence loc.
en personne loc.

On parlera par exemple de **cours en classe**, d'*examen en présentiel* ou de *formation présentielle*.

La graphie *présenciel*, avec un t, correspond à la forme normale des adjectifs formés à partir d'un substantif en *-ence*, comme *existentiel* (*existence*), *préférenciel* (*préférence*) et *démentiel* (*démence*). *Présenciel*, avec un c, formé à la manière de *révérenciel* (*révérence*), est également acceptable, bien que moins répandu dans l'usage.

En France, la locution *en présence* est recommandée officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

anglais

in-class
in-person
face-to-face

60. en ligne

Définition

Qui est accessible ou réalisable par le biais d'un réseau, le plus souvent Internet.

Notes

Pour consulter du **contenu en ligne** ou réaliser un **examen en ligne**, par exemple, il est nécessaire d'avoir accès à Internet.



en ligne loc. adj.

La locution adjectivale *en ligne* et l'adjectif **virtuel** présentent des nuances de sens, mais sont fréquemment interchangeables en contexte, les ressources consultables en ligne, par l'intermédiaire du réseau Internet, ayant nécessairement une existence numérique.

anglais

online
on-line

61. en mode asynchrone

Définition

Qui se déroule en temps différé, en parlant de transmission des connaissances, d'activités d'apprentissage ou d'échanges entre enseignant ou formateur et apprenants.



✓ **en mode asynchrone** loc. adj.
asynchrone adj.

On parle, par exemple, de **cours en mode asynchrone**, d'**enseignement en mode asynchrone** et d'**apprentissage en mode asynchrone**.

La locution *en mode asynchrone* s'oppose à la locution **en mode synchrone**.

La locution *en mode asynchrone* peut également avoir un usage adverbial, par exemple dans la phrase *J'enseigne en mode asynchrone*.

anglais

asynchronous

62. en mode synchrone

Définition

Qui se déroule en temps réel, en parlant de transmission des connaissances, d'activités d'apprentissage ou d'échanges entre enseignant ou formateur et apprenants.

✓ **en mode synchrone** loc. adj.
synchrone adj.

On parlera, par exemple, de **cours en mode synchrone**, d'**enseignement en mode synchrone** et d'**apprentissage en mode synchrone**.

La locution *en mode synchrone* s'oppose à la locution **en mode asynchrone**.

La locution *en mode synchrone* peut également avoir un usage adverbial, par exemple dans la phrase *J'enseigne en mode synchrone*.

anglais

synchronous

63. enseignant à distance, enseignante à distance

Définition

Enseignant qui exerce ses fonctions sans se trouver physiquement en présence de ses apprenants, et qui utilise différents supports, ressources et moyens de communication pour les encadrer et leur transmettre les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à leur apprentissage.

Notes

Les enseignants à distance offrent le plus souvent des **cours en ligne**, notamment au moyen d'outils permettant la **visioconférence**, mais ils peuvent aussi offrir des cours par correspondance, par téléphone ou, plus rarement, par l'entremise d'émissions télévisées ou radiophoniques.

✓ **enseignant à distance** n. m.
enseignante à distance n. f.
téléenseignant n. m.
téléenseignante n. f.

Les termes *enseignant à distance* et *téléenseignant* ainsi que leurs variantes sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'enseignant qui exerce ses fonctions par l'entremise d'Internet.

Le terme *téléenseignant* et sa variante *téléenseignante* sont plus rarement employés dans l'usage. Dans ces termes, l'élément *télé-* signifie « au loin, à distance ».



anglais

distance teacher
distance education teacher
remote teacher

64. enseignement

Définition

Activité entreprise de façon systématique par une personne afin d'en amener une autre à acquérir des connaissances et à développer des capacités, des habiletés, ou des aptitudes en vue de maîtriser des compétences déterminées.

Notes

Enseignement désigne aussi, par extension, le secteur de l'enseignement. Exemple : *la grève de l'enseignement*.

L'enseignement ne représente qu'un des aspects de l'éducation.

Les termes *études* et *enseignement* portent sur un même objet, et leur choix est motivé par le contexte d'utilisation, selon que le locuteur adopte le point de vue de l'élève ou celui de l'enseignant.



enseignement n. m. recommandé par
l'OQLF

anglais

teaching

65. enseignement à distance

Définition

Mode d'enseignement dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre l'enseignant et ses apprenants ont lieu sans qu'ils soient physiquement en présence les uns des autres.

Notes

On trouve différentes formes d'enseignement à distance, dont l'[enseignement en ligne](#), l'enseignement par téléphone et l'enseignement télévisé. L'[enseignement par correspondance](#), forme plus rare, se fait plutôt au moyen du service postal.

On oppose l'enseignement à distance à l'[enseignement en classe](#).



enseignement à distance n. m.
EAD n. m.
téléenseignement n. m.
enseignement en distanciel n. m.
enseignement distanciel n. m.

Les termes *enseignement à distance*, *EAD*, *téléenseignement*, *enseignement en distanciel* et *enseignement distanciel* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'enseignement en ligne.

Dans le terme *téléenseignement*, l'élément *télé-* signifie « au loin, à distance ».

L'usage privilégie la graphie *distanciel*, avec un *c*, formée à partir du substantif *distance* et s'inscrivant dans la série composée notamment de *distancer* et de *distanciation*. *Distanciel*, avec un *t*, issu de l'adjectif *distant*, est également acceptable. Les termes *distanciel* et *distantiel* sont par ailleurs d'emploi plus fréquent en Europe francophone.

En contexte, la forme courte *enseignement distanciel* est fréquemment employée.

anglais

distance teaching
remote teaching

66. enseignement à la maison

Définition

Mode d'éducation dans lequel l'enseignement est donné à domicile à un enfant d'âge scolaire, généralement par un parent.

Notes

Dans ce mode d'éducation, l'enfant ne fréquente pas d'école primaire ou secondaire, et les parents sont responsables de l'enseignement qui lui est donné.



enseignement à la maison n. m.
enseignement à domicile n. m.
école à la maison n. f.
instruction à domicile n. f.
éducation à domicile n. f.
éducation à la maison n. f.

En France, le terme *instruction à domicile* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2018.

anglais

homeschooling
home-schooling
home education
home-based education

67. enseignement bimodal

Définition

Mode d'enseignement qui combine simultanément l'[enseignement en classe](#) à l'[enseignement en ligne](#), et qui laisse la liberté aux apprenants de suivre chaque séance selon le mode qui leur convient le mieux.



Notes

Dans le cadre d'un enseignement bimodal, le cours ou la formation sont généralement aussi offerts **en mode asynchrone** pour accommoder les apprenants qui ne peuvent y assister en temps réel.



enseignement bimodal n. m.
enseignement comodal n. m.

anglais

dual-mode teaching
bimodal teaching
hyflex teaching

L'élément *hyflex*, dans le terme *hyflex teaching*, est formé à partir des mots *hybrid* et *flexible*.

Il ne faut pas confondre le terme *hyflex teaching* avec le terme *hybrid teaching*, qui désigne plutôt un enseignement se déroulant à certains moments en classe, et à d'autres, en ligne.

68. enseignement en classe

Définition

Mode d'enseignement fondé sur la rencontre et les échanges entre un enseignant et ses apprenants dans un lieu aménagé à cet effet.

Notes

On oppose l'enseignement en classe à l'[enseignement à distance](#).



enseignement en classe n. m.
enseignement en mode présentiel n. m.
enseignement en présentiel n. m.
enseignement présentiel n. m.
enseignement en présence n. m.
enseignement en personne n. m.

La graphie *présentiel*, avec un *t*, correspond à la forme normale des adjectifs formés à partir d'un substantif en *-ence*, comme *existentiel* (*existence*), *préférentiel* (*préférence*) et *démentiel* (*démence*). *Présenciel*, avec un *c*, formé à la manière de *révérenciel* (*révérence*), est également acceptable, bien que moins répandu dans l'usage.

Les termes *enseignement en mode présentiel*, *enseignement en présentiel*, *enseignement présentiel*, *enseignement en présence* et *enseignement en personne* peuvent aussi être employés pour désigner plus largement l'enseignement délivré dans un lieu autre que celui spécialement aménagé pour cette activité, par exemple le domicile de l'enseignant ou de l'apprenant.

Le terme *enseignement en présence* est formé de la locution adjectivale *en présence*, qui, en France, est recommandée officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

anglais

classroom teaching
in-class teaching
face-to-face teaching
in-person teaching



69. enseignement en ligne

Définition

Enseignement à distance dans lequel la transmission des connaissances et les échanges entre enseignant et apprenants se font via Internet.

Notes

L'enseignement en ligne peut notamment se dérouler par **visioconférence**.

Lorsque l'enseignement en ligne est combiné à l'**enseignement en classe**, on parle d'**enseignement bimodal** ou d'**enseignement en mode hybride**, selon le cas.



enseignement en ligne n. m.
enseignement par Internet n. m.
enseignement virtuel n. m.
cyberenseignement n. m.

En contexte, on emploie souvent le terme générique *enseignement à distance* pour désigner le présent concept.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments *en ligne*, *par Internet*, *virtuel* et *cyber-*, ils sont employés indifféremment dans les termes *enseignement en ligne*, *enseignement par Internet*, *enseignement virtuel* et *cyberenseignement*.

Les prépositions *par* et *sur* peuvent introduire le terme *Internet* dans les termes servant à désigner le présent concept. Cependant, la préposition *par* a l'avantage de lever les ambiguïtés que la préposition *sur* peut causer, puisque cette dernière peut avoir le sens de « à propos de ». Par exemple, si l'on parle d'*une formation sur Internet*, on ne sait pas s'il s'agit d'une formation qui traite de l'Internet ou qui est accessible sur Internet.

anglais

online teaching
virtual teaching

On trouve de nombreux synonymes du terme *online teaching*, dont *virtual teaching*, *cyberteaching*, *e-teaching*, *Web-based teaching* et *Internet delivered teaching*, ainsi que leurs variantes orthographiques. L'évolution constante des technologies ainsi que l'effet de mode peuvent expliquer cette multiplication des termes employés pour désigner le présent concept.

70. enseignement en mode asynchrone

Définition

Mode d'enseignement dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre enseignant et apprenants se déroulent en temps différé.

Notes

On oppose l'enseignement en mode asynchrone à l'**enseignement en mode synchrone**.

L'enseignement en mode asynchrone demande une plus grande autonomie de la part des apprenants, qui ne sont pas soumis à un horaire fixe.



enseignement en mode asynchrone n. m.
enseignement asynchrone n. m.

Les termes *enseignement en mode asynchrone* et *enseignement asynchrone* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'[enseignement en ligne](#) qui a lieu en temps différé.

En contexte, la forme courte *enseignement asynchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

asynchronous teaching

71. enseignement en mode hybride

Définition

Mode d'enseignement qui permet à l'enseignant d'alterner, dans des proportions variables, entre des séances d'[enseignement en classe](#) et d'[enseignement en ligne](#).

Notes

Dans le cadre d'un enseignement en mode hybride, l'enseignant peut décider, par exemple, de donner une séance sur deux en classe, et l'autre, en ligne. Selon le cas, les séances d'enseignement en ligne peuvent être offertes [en mode synchrone](#) (par visioconférence, notamment) ou [en mode asynchrone](#) (au moyen d'exercices, de présentations, de vidéos, etc., mis à la disposition des apprenants dans un [environnement numérique d'apprentissage](#)).



enseignement en mode hybride n. m.
enseignement hybride n. m.
enseignement en mode mixte n. m.
enseignement mixte n. m.

En contexte, les formes courtes *enseignement hybride* et *enseignement mixte* sont le plus souvent employées pour désigner le présent concept.

anglais

hybrid teaching
blended teaching

Il ne faut pas confondre le terme *hybrid teaching* avec le terme *hyflex teaching*, qui désigne plutôt un enseignement ayant lieu en classe et en ligne de manière simultanée.

Certaines sources établissent une légère distinction entre les termes *hybrid teaching* et *blended teaching*; le premier désignerait un enseignement comportant une plus grande proportion d'activités en ligne que le second.

72. enseignement en mode synchrone

Définition

Mode d'enseignement dans lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre enseignant et apprenants se déroulent en temps réel.

Notes

On oppose l'enseignement en mode synchrone à l'[enseignement en mode asynchrone](#).

L'enseignement en mode synchrone peut notamment se dérouler [en classe](#), par [visioconférence](#) ou par téléphone.



enseignement en mode synchrone n. m.
enseignement synchrone n. m.

Les termes *enseignement en mode synchrone* et *enseignement synchrone* sont souvent employés dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'[enseignement en ligne](#) qui se déroule en temps réel.

En contexte, la forme courte *enseignement synchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

synchronous teaching

73. enseignement par correspondance

Définition

Mode d'[enseignement à distance](#) dans lequel le contenu des cours est expédié par la poste à l'apprenant, qui renvoie les travaux effectués à l'enseignant en vue de leur correction.



enseignement par correspondance n. m.

anglais

correspondence teaching

74. enseigner à la maison

Définition

Assurer à domicile un enseignement à un enfant.

Notes

L'enseignement à la maison est généralement assuré par un parent.



enseigner à la maison loc. v.
enseigner à domicile loc. v.
faire l'école à la maison loc. v.
instruire à domicile loc. v.
éduquer à domicile loc. v.

anglais

homeschool
home-school
home educate

75. environnement

Définition

Ensemble de conditions matérielles et sociales dans lesquelles une personne évolue et qui influencent son comportement.



- ✓ environnement n. m.
- milieu n. m.

anglais

environment

76. environnement d'apprentissage

Définition

Environnement dans lequel se déroule une activité d'apprentissage.

Notes

Un environnement d'apprentissage peut être physique ou numérique.

- ✓ environnement d'apprentissage n. m.

anglais

learning environment

77. environnement numérique

Définition

Espace immatériel dans lequel sont produites, stockées, traitées et présentées des données au moyen des ressources matérielles et logicielles d'un système informatique.

- ✓ environnement numérique n. m.

- ✗ environnement digital

Digital, dans *environnement digital*, est déconseillé parce qu'il ne s'inscrit pas dans la norme sociolinguistique du français au Québec. En effet, *digital* fait uniquement référence aux doigts de la main.

anglais

digital environment

78. environnement numérique d'apprentissage

Définition

Environnement numérique qui regroupe l'ensemble des applications et des logiciels qui soutiennent des activités d'[enseignement](#), de [formation](#) ou d'[apprentissage](#).



environnement numérique d'apprentissage

n. m.

ENA n. m.

environnement virtuel d'apprentissage n.

m.

EVA n. m.

environnement d'apprentissage numérique

n. m.

EAN n. m.

environnement d'apprentissage virtuel n.

m.

EAV n. m.

Bien que les termes *numérique* et *virtuel* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

anglais

digital learning environment

DLE

virtual learning environment

VLE

79. équipe virtuelle

Définition

Groupe de salariés qui travaillent à partir de lieux différents à un objectif commun, ou sur un même projet, et qui utilisent les technologies de l'information pour communiquer entre eux et mettre en commun leur travail.

Notes

Dans le cadre de leur travail, les membres d'une équipe virtuelle utilisent notamment des outils permettant l'échange de courriels, la [visioconférence](#) et le stockage infonuagique.

Une équipe virtuelle peut être composée, par exemple, de membres qui sont en [télétravail](#) et d'autres qui se trouvent dans les bureaux de l'employeur. On dit de ses membres qu'ils travaillent à partir d'un [bureau virtuel](#), l'environnement informatique qui leur permet de communiquer malgré la distance physique qui les sépare, auquel ils accèdent le plus souvent par l'intermédiaire d'un [réseau privé virtuel](#).



équipe virtuelle n. f.

équipe virtuelle de travail n. f.

équipe de travail virtuelle n. f.

équipe à distance n. f.

Bien que le terme *équipe à distance* (en anglais, *remote team*, *geographically dispersed team* ou *distributed team*) soit le plus souvent employé de manière interchangeable avec les termes *équipe virtuelle*, *équipe virtuelle de travail* et *équipe de travail virtuelle* (en anglais, *virtual team*), certains spécialistes les distinguent, en ce sens qu'ils considèrent l'équipe à distance comme formée de membres travaillant pour le même employeur, et l'équipe virtuelle, de membres travaillant pour des employeurs différents et ayant des fonctions distinctes.



équipe délocalisée

Le terme *équipe délocalisée* ne convient pas pour désigner le présent concept, car le verbe *délocaliser* signifie « changer d'emplacement; introduire dans une nouvelle zone » et non « à distance; à partir de lieux distincts ».



anglais

virtual team
remote team
geographically dispersed team
distributed team

80. équipement informatique personnel

Définition

Ensemble des appareils et des logiciels servant à communiquer et à mener des activités informatiques, qui sont d'abord destinés à un usage personnel par leur propriétaire.

Notes

Il peut s'agir notamment d'un ordinateur, d'un téléphone intelligent, d'une tablette électronique ou d'un logiciel de traitement de texte. Toutefois, bien que son usage soit d'abord personnel, il arrive que cet équipement serve à des fins professionnelles, pour des tâches effectuées en télétravail, par exemple. Les coûts d'acquisition et d'entretien de cet équipement sont de responsabilité personnelle.



équipement informatique personnel n. m.
équipement personnel n. m.

anglais

personal computing equipment
personal equipment

On trouve parfois le terme *personal electronic equipment* pour désigner ce concept. Toutefois, ce terme a un sens plus général.

81. ergonomome

Définition

Spécialiste de l'[ergonomie](#).

Notes

Les personnes qui agissent comme ergonomes au sein d'une entreprise ou d'un organisme possèdent généralement une formation dans un autre domaine et occupent souvent d'autres fonctions. Il s'agit notamment d'ingénieurs, de médecins ou de psychologues.



ergonome n. m. ou f.
ergonomiste n. m. ou f. rare

anglais

ergonomist

82. ergonomie

Définition

Discipline scientifique qui s'intéresse aux interactions entre les personnes et les autres éléments d'un système afin d'optimiser le bien-être, la santé et la sécurité de celles-ci ainsi que le rendement du système dans son ensemble.



Notes

L'ergonomie trouve notamment son application dans la conception, l'évaluation et la modification des machines et des postes de travail, afin de les adapter aux capacités et aux besoins des utilisateurs, de même qu'à leurs caractéristiques physiologiques, physiques et psychologiques.

L'ergonomie se situe au carrefour de plusieurs disciplines dont la psychologie, la sociologie, la médecine du travail, la physiologie et l'ingénierie.

✓ **ergonomie** n. f.

anglais

ergonomics
human factors
biotechnology

83. ergonomique

Définition

Qui concerne les interactions entre les personnes et les autres éléments d'un système, et plus particulièrement les moyens d'optimiser le bien-être, la santé et la sécurité des personnes ainsi que le rendement du système dans son ensemble.

✓ **ergonomique** adj.

On dira par exemple : *une démarche ergonomique, une évaluation ergonomique, une intervention ergonomique.*

anglais

ergonomic

84. ergonomique

Définition

Qui est adapté aux capacités et aux besoins de ses utilisateurs, de même qu'à leurs caractéristiques physiologiques, physiques et psychologiques, afin d'optimiser le bien-être, la santé, la sécurité ou le rendement de ces derniers.

✓ **ergonomique** adj.

On dira par exemple : *un clavier ergonomique, un poste de travail ergonomique.*

anglais

ergonomic

85. espace de cotravail

Définition

Lieu de travail fréquenté par différentes catégories de travailleurs, où l'espace, les ressources et les coûts sont partagés, et où les échanges ainsi que la collaboration entre pairs sont favorisés.



Notes

Les espaces de cotravail permettent aux travailleurs d'accéder, moyennant des frais, aux services et à l'équipement dont ils ont besoin : connexion à Internet, postes de travail, imprimantes, télécopieurs, téléphones, ordinateurs, salles de réunion, etc.

Les espaces de cotravail s'adressent tout particulièrement aux travailleurs autonomes et aux travailleurs nomades, mais ils peuvent également être profitables aux **télétravailleurs**, qui se sentent parfois isolés socialement lorsqu'ils travaillent à domicile.



espace de cotravail n. m.

espace de travail partagé n. m.

espace de travail collaboratif n. m.

espace de travail collectif n. m.

espace communautaire de travail n. m.

Au pluriel, on écrira : *des espaces de cotravail, des espaces de travail partagés, des espaces de travail collaboratifs, des espaces de travail collectifs.*



espace de coworking

L'emprunt hybride *espace de coworking* est déconseillé pour désigner le présent concept, parce qu'il est composé de l'emprunt récent à l'anglais *coworking*. Ce dernier ne s'intègre pas au système linguistique du français, notamment en raison du suffixe *-ing*, qui n'est pas adapté sur le plan morphologique.

anglais

coworking space

coworking place

coworking site

shared workspace

collaborative workspace

Bien que les termes *space, place, site* et *workspace* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

86. espace de travail

Définition

Espace dans un bureau, un domicile ou un autre endroit, réservé aux activités liées au travail ou aux études.



espace de travail n. m.

anglais

workspace

working space

87. espace de travail collaboratif en ligne

Définition

Espace virtuel qui permet aux utilisateurs d'organiser, de partager, d'échanger et de produire des documents, des ressources et des informations par l'intermédiaire d'un réseau.



Notes

Un espace de travail collaboratif en ligne peut notamment comprendre un réseau privé, des fonctions d'édition collaborative et un service de conférence Web.

- ✓ espace de travail collaboratif en ligne n. m.
- espace collaboratif en ligne n. m.

anglais

collaborative online workspace
collaborative virtual workspace

88. espace de vie

Définition

Espace d'un domicile réservé aux activités personnelles.

- ✓ espace de vie n. m.

anglais

living space

89. espace virtuel commun

Définition

Mode d'affichage d'un [logiciel de visioconférence](#) dans lequel les participants sont placés côte à côte dans un même lieu virtuel.

Notes

Un amphithéâtre ou une [salle de réunion](#) sont des exemples d'espace virtuel commun.

L'espace virtuel commun se distingue de la [mosaïque](#), mode d'affichage dans lequel les participants sont présentés les uns à côté des autres, chacun dans une fenêtre distincte.

- ✓ espace virtuel commun n. m.
- environnement virtuel partagé n. m.
- arrière-plan partagé n. m.

anglais

shared virtual space
shared virtual environment
shared background



90. évaluation ergonomique

Définition

Évaluation qui porte sur les interactions entre les personnes et les autres éléments d'un système, et qui vise la recherche de moyens d'optimiser le bien-être, la santé et la sécurité de celles-ci ainsi que le rendement du système dans son ensemble.

Notes

Les résultats d'une évaluation ergonomique sont consignés dans un rapport qui comporte habituellement des recommandations quant à la manière d'adapter les machines et les postes de travail aux capacités et aux besoins des utilisateurs, de même qu'à leurs caractéristiques physiologiques, physiques et psychologiques.



évaluation ergonomique n. f.

anglais

ergonomic assessment

91. examen

Définition

Épreuve ou série d'épreuves portant sur un ensemble d'enseignements, que l'on fait subir à un candidat dans le but d'évaluer ou de contrôler ses capacités et ses connaissances en vue de la sanction des études.



examen n. m. normalisé par l'OQLF

Le terme *examen* désigne également l'action de contrôler ou d'évaluer les connaissances ou les capacités d'une personne.

En anglais, l'expression *to pass an examination* signifie « être reçu », mais ce sens est vieilli en français, l'expression *passer un examen* étant aujourd'hui employée pour désigner le fait de « subir les épreuves d'un examen ».

L'expression *administrer un examen* est employée sous l'influence de l'anglais, le verbe *administrer* n'étant généralement pas lexicalisé au sens de « faire passer » en français. Elle peut avantageusement être remplacée par la locution *faire passer un examen*.

anglais

examination
exam

En anglais, on emploie parfois le terme *test* pour désigner une épreuve plus simple et moins formelle que l'examen.

92. examen à distance

Définition

Examen passé par un apprenant à partir d'un lieu autre que son établissement d'enseignement, le plus souvent son domicile.



examen à distance n. m.

Le terme *examen à distance* est souvent employé dans l'usage pour désigner plus spécifiquement l'[examen en ligne](#).



anglais

remote examination
remote exam
remote test

En anglais, on emploie parfois le terme *test* pour désigner une épreuve plus simple et moins formelle que l'examen.

93. examen en ligne

Définition

Série de questions ou d'exercices, accessible et réalisable par l'intermédiaire d'Internet, qui permet d'évaluer les capacités et les connaissances d'un apprenant par rapport à un ensemble d'enseignements.



examen en ligne n. m.

anglais

online examination
online exam
online test

En anglais, on emploie parfois le terme *test* pour désigner une épreuve plus simple et moins formelle que l'examen.

94. examen télésurveillé

Définition

[Examen en ligne](#) supervisé par le biais de technologies numériques afin d'assurer l'intégrité du processus d'évaluation sans qu'un surveillant soit présent sur les lieux de passation de l'examen.

Notes

Les technologies numériques utilisées peuvent comprendre une webcaméra que l'apprenant doit activer lors de son examen ou un logiciel de télésurveillance installé sur son ordinateur.



examen télésurveillé n. m.

anglais

online proctored examination
online proctored exam
online proctored test
remotely proctored examination
remotely proctored exam
remotely proctored test

En anglais, on emploie parfois le terme *test* pour désigner une épreuve plus simple et moins formelle que l'examen.

95. fatigue des visioconférences

Définition

Sensation d'épuisement mental éprouvée à la suite d'une utilisation prolongée et répétée de logiciels de visioconférence.



Notes

Le terme *fatigue Zoom* est parfois employé pour désigner le présent concept lorsque le logiciel de visioconférence utilisé est Zoom.



fatigue des visioconférences n. f.
fatigue des vidéoconférences n. f.
fatigue des réunions virtuelles n. f.

Bien que les termes [visioconférence](#) et *réunion virtuelle* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

anglais

videoconference fatigue
virtual meeting fatigue
online meeting fatigue

96. fatigue oculaire

Définition

Malaise associé à un effort visuel soutenu et qui se caractérise notamment par les yeux secs, la vision floue, la douleur oculaire et les céphalées.



fatigue oculaire n. f.
fatigue visuelle n. f.
asthénopie n. f.

anglais

eye strain
eyestrain
eye fatigue
visual fatigue
ocular fatigue
asthenopia

97. fatigue oculaire numérique

Définition

Fatigue oculaire qui se manifeste quand une personne passe un long moment devant l'écran d'un appareil électronique.



fatigue oculaire numérique n. f.
fatigue visuelle numérique n. f.
fatigue oculaire liée à l'ordinateur n. f.



syndrome de vision informatique
SVI

Le terme *syndrome de vision informatique* (de même que son abréviation SVI), calqué sur l'anglais *computer vision syndrome*, est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français d'un point de vue sémantique, le syntagme *vision informatique* n'évoquant pas en français un ensemble de symptômes, mais plutôt une manière de percevoir ce qui se trouve à l'écran.



anglais

digital eye strain

DES

digital eyestrain

DES

computer vision syndrome

CVS

screen fatigue

98. fenêtre de clavardage

Définition

Fenêtre dans laquelle des internautes peuvent tenir une conversation écrite, interactive et en temps réel.

Notes

Outre la conversation, la fenêtre de clavardage peut afficher, en fonction de l'environnement, des images, des vidéos et des fichiers partagés ainsi que des commandes comme l'appel vidéo, la désactivation du son et l'accès aux paramètres.

La fenêtre de clavardage se distingue de la [boîte de clavardage](#), qui est une fenêtre de clavardage en format réduit, s'affichant le plus souvent à l'avant de la fenêtre principale.



fenêtre de clavardage n. f.

fenêtre de discussion n. f.



fenêtre de chat

fenêtre de tchat

Les termes *fenêtre de chat* et *fenêtre de tchat* ne sont pas acceptables parce qu'ils sont composés du terme anglais *chat* et de sa variante *tchat*, qui ne sont pas légitimés dans l'usage en français au Québec. Ces termes sont critiqués dans la majorité des ouvrages de référence québécois.

anglais

chat window

99. formateur à distance, formatrice à distance

Définition

Formateur qui exerce ses fonctions sans se trouver physiquement en présence de ses apprenants, et qui utilise différents supports, ressources et moyens de communication pour les encadrer et leur transmettre les connaissances théoriques et pratiques que couvre sa formation.

Notes

Les formateurs à distance offrent le plus souvent des formations en ligne, notamment au moyen d'outils permettant la [visioconférence](#), mais ils peuvent aussi offrir des formations par correspondance, par téléphone, ou, plus rarement, par l'entremise d'émissions télévisées ou radiophoniques.



formateur à distance n. m.

formatrice à distance n. f.

téléformateur n. m.

téléformatrice n. f.

Le terme *téléformateur* et sa variante *téléformatrice* sont employés plus rarement dans l'usage. Dans ces termes, le préfixe *télé-* signifie « au loin, à distance ».



anglais

remote trainer
distance trainer

100. formation

Définition

Ensemble des activités d'apprentissage auxquelles participe le travailleur dans le cadre de son emploi, et qui lui permettent d'améliorer ses compétences, ou d'en acquérir de nouvelles.

Notes

La formation répond à des besoins déterminés liés à l'emploi : transmission de connaissances ou de savoir-faire, adaptation à de nouvelles techniques, évolution des conditions de travail, etc.

Il ne faut pas confondre le présent concept et celui qui est désigné par le même terme, soit [formation](#), lequel est lié au domaine de l'éducation et correspond à l'ensemble des connaissances théoriques et pratiques que doit acquérir l'apprenant pour se préparer à l'exercice d'un métier ou d'une profession.

 formation n. f.

anglais

training

101. formation

Définition

Ensemble des connaissances théoriques et pratiques que doit acquérir l'apprenant pendant son cheminement afin de se doter des compétences nécessaires à l'exercice d'un métier ou d'une profession.

 formation n. f.

Le terme *formation* désigne également l'ensemble des connaissances théoriques et pratiques qui ont été acquises, le processus d'acquisition de ces connaissances spécifiques de même que la transmission de celles-ci. Selon la perspective adoptée, le sens du terme *formation* se rapproche donc, respectivement, de celui des termes éducation, [apprentissage](#) et [enseignement](#). De fait, bien que ces termes renvoient à des concepts distincts, certains les emploient parfois de manière interchangeable.

anglais

training



102. formation à distance

Définition

Mode de formation dans lequel la transmission des connaissances et les échanges entre le formateur ou l'enseignant et l'apprenant se déroulent sans qu'ils soient physiquement en présence l'un de l'autre.

Notes

On trouve différentes formes de formation à distance, dont la formation en ligne, la formation par téléphone et la formation télévisée. La formation donnée par correspondance, plus rare, se fait plutôt au moyen du service postal.

La formation à distance se réalise par des activités d'apprentissage offertes **en mode synchrone** (par exemple par téléphone ou par **visioconférence**) ou **en mode asynchrone** (par exemple sur des forums ou au moyen de capsules vidéo). Elle pourrait également avoir lieu simultanément en classe et à distance (en formule bimodale).

On oppose généralement la formation à distance à la **formation en classe**.



formation à distance n. f. recommandé par l'OQLF

FAD n. f.

téléformation n. f.

formation en distanciel n. f.

formation distancielle n. f.

Les termes *formation à distance*, *FAD*, *téléformation*, *formation en distanciel* et *formation distancielle* désignent également de manière plus spécifique l'activité d'apprentissage diffusée ou suivie selon ce mode de formation.

Les termes *formation à distance*, *FAD*, *téléformation*, *formation en distanciel* et *formation distancielle* sont régulièrement employés pour désigner la **formation en ligne**.

Le préfixe *télé-*, dans le terme *téléformation*, signifie « au loin, à distance ».

Les termes *téléformation*, *formation en distanciel* et *formation distancielle* sont d'emploi plus fréquent en Europe francophone qu'au Québec.

L'usage privilégie la graphie *distanciel*, avec un *c*, formée à partir du substantif *distance* et s'inscrivant dans la série composée notamment de *distancer* et de *distanciation*. *Distantiel*, avec un *t*, issu de l'adjectif *distant*, est également acceptable.

anglais

distance training

remote training

103. formation assistée par ordinateur

Définition

Mode de formation dans lequel les activités formatives se déroulent à partir d'un ordinateur.

Notes

La formation assistée par ordinateur peut comprendre l'utilisation de **didacticiels** ou de CD-ROM, ainsi que l'emploi d'outils en ligne depuis un poste informatique.

La formation assistée par ordinateur se distingue de la **formation en ligne**.



formation assistée par ordinateur n. f.
FAO n. f.
formation informatisée n. f.

anglais

computer-based training
CBT
computer-assisted training
CAT

104. formation en classe

Définition

Mode de formation fondé sur la rencontre et les échanges entre un formateur ou un enseignant et ses apprenants, dans un lieu aménagé à cet effet.

Notes

On oppose généralement la formation en classe à la [formation à distance](#).



formation en classe n. f.
formation en mode présentiel n. f.
formation en présentiel n. f.
formation présentielle n. f.
formation en présence n. f.
formation en personne n. f.

Le terme *formation en classe* désigne également de manière plus spécifique la formation donnée ou suivie dans une salle aménagée pour l'enseignement.

La graphie *présentiel*, avec un t, correspond à la forme normale des adjectifs formés à partir d'un substantif en *-ence*, comme *existentiel* (*existence*), *préférentiel* (*préférence*) et *démentiel* (*démence*). *Présenciel*, avec un c, formé à la manière de *révérenciel* (*révérence*), est également acceptable, bien que moins répandu dans l'usage.

Les termes *formation en mode présentiel*, *formation en présentiel*, *formation présentielle*, *formation en présence* et *formation en personne* peuvent aussi être employés pour désigner plus largement un mode de formation qui est fondé sur la rencontre et les échanges entre le formateur ou l'enseignant et l'apprenant, mais qui ne se déroule pas dans un lieu spécialement aménagé pour cette activité, par exemple le domicile de l'apprenant.

Le terme *formation en présence* est formé de la locution *en présence*, qui, en France, est recommandée officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

anglais

classroom training
in-class training
in-person training
face-to-face training

On trouve aussi dans l'usage les termes *in-school training* et *presential training*.

Les termes *classroom education*, *in-class education*, *in-person education* et *face-to-face education* sont également employés, dans le domaine de l'éducation, pour désigner le présent concept.



105. formation en ligne

Définition

Formation à distance dans laquelle la transmission des connaissances et les échanges entre le formateur ou l'enseignant et ses apprenants se font via Internet.

Notes

La formation en ligne peut être offerte en mode synchrone ou asynchrone, et être combinée à la **formation en classe** selon une formule hybride ou bimodale. Elle se distingue, par ailleurs, de la **formation assistée par ordinateur**.



formation en ligne n. f.

FEL n. f.

formation par Internet n. f.

formation virtuelle n. f.

cyberformation n. f.

En contexte, on emploie souvent le terme générique *formation à distance* pour désigner le présent concept.

Les termes *formation en ligne*, *formation par Internet* et *cyberformation* désignent également de manière plus spécifique l'activité d'apprentissage diffusée ou suivie selon ce mode de formation.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments **en ligne**, **par Internet**, **cyber-** et **virtuel**, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *formation en ligne*, *formation par Internet*, *formation virtuelle* et *cyberformation*.

En France, le terme *cyberformation* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2023; le terme *formation en ligne*, depuis 2005.

Les prépositions *par* et *sur* peuvent introduire le terme *Internet* dans les termes servant à désigner le présent concept. Cependant, la préposition *par* a l'avantage de lever les ambiguïtés que la préposition *sur* peut causer, puisque cette dernière peut avoir le sens de « à propos de ». Par exemple, si l'on parle d'*une formation sur Internet*, on ne sait pas s'il s'agit d'une formation qui traite de l'Internet ou qui est accessible sur Internet.

anglais

online training

virtual training

On trouve de nombreux synonymes du terme *online training*, dont *electronic training*, *e-training* et *Web-based training*, ainsi que leurs variantes orthographiques. L'évolution constante des technologies ainsi que l'effet de mode peuvent expliquer cette multiplication de termes employés pour désigner le présent concept.

Les termes *online education* et *virtual education* sont également employés, dans le domaine de l'éducation, pour désigner le présent concept.

106. formation en mode asynchrone

Définition

Mode de formation selon lequel la transmission des connaissances ou les échanges avec le formateur ou l'enseignant et les apprenants se déroulent en temps différé.



Notes

Une formation en mode asynchrone se déroule généralement [en ligne](#). Les échanges entre les participants se font notamment par courrier électronique et au moyen de forums.

On oppose la formation en mode asynchrone à la [formation en mode synchrone](#).



formation en mode asynchrone n. f.
formation asynchrone n. f.

En contexte, la forme courte *formation asynchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

asynchronous training

On rencontre également le terme *asynchronous education* pour désigner le présent concept.

107. formation en mode synchrone

Définition

Mode de formation selon lequel la transmission des connaissances ou les échanges entre les apprenants et le formateur ou l'enseignant se déroulent en temps réel.

Notes

La formation en mode synchrone peut se dérouler [en classe](#), par [visioconférence](#) ou par téléphone.

On oppose la formation en mode synchrone à la [formation en mode asynchrone](#).



formation en mode synchrone n. f.
formation synchrone n. f.

En contexte, la forme courte *formation synchrone* est souvent employée pour désigner le présent concept.

anglais

synchronous training

On rencontre également le terme *synchronous education* pour désigner le présent concept.

108. gestion à distance

Définition

Mode de gestion selon lequel la supervision des employés est réalisée par le gestionnaire sans que ceux-ci soient physiquement en présence les uns des autres.

Notes

La gestion à distance implique une grande utilisation des technologies de l'information et de la communication, particulièrement des outils permettant l'échange de courriels, la [visioconférence](#) et l'accès à son bureau via un [réseau privé virtuel](#).



gestion à distance n. f.
gestion virtuelle n. f.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments *à distance* et *virtuel*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *gestion à distance* et *gestion virtuelle*.



anglais

remote management
distance management
virtual management

109. gestion de classe virtuelle

Définition

Gestion d'un environnement d'apprentissage, ainsi que des participants qui accèdent aux ressources éducatives fournies, qui se déroule par l'intermédiaire d'un réseau.

Notes

Les activités qui ont lieu dans la [salle de classe virtuelle](#) peuvent se dérouler en mode synchrone ou asynchrone, ce qui en influencera la gestion.

Des logiciels de visioconférence ainsi que des plateformes de gestion de cours sont généralement utilisés pour faciliter les interactions et le partage de contenu.



gestion de classe virtuelle n. f.
gestion de classe en ligne n. f.
gestion de classe à distance n. f.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments *virtuel*, *en ligne* et *à distance*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *gestion de classe virtuelle*, *gestion de classe en ligne* et *gestion de classe à distance*.

anglais

virtual classroom management
online classroom management
remote classroom management

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments *virtual*, *online* et *remote*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *virtual classroom management*, *online classroom management* et *remote classroom management*.

110. groupe-classe stable

Définition

Bulle qui réunit des apprenants et des membres du personnel d'un établissement d'enseignement.



groupe-classe stable n. m. Québec
bulle scolaire n. f.
bulle-classe n. f.
cohorte n. f. Canada

anglais

stable class group Québec
cohort Canada

111. isolement social

Définition

Situation d'une personne ayant peu ou pas de contacts avec autrui.



✓ isolement social n. m.

anglais

social isolation

112. jeton d'authentification

Définition

Authentifiant, généralement valide pour une durée limitée, qu'un utilisateur obtient par le biais d'un logiciel d'application ou d'un dispositif de sécurité qu'il a en sa possession.

Notes

Le jeton d'authentification est souvent couplé avec un autre facteur d'authentification : quelque chose que l'utilisateur sait (mot de passe, numéro d'identification personnel) ou quelque chose que l'utilisateur est (: quelque chose que l'utilisateur sait (mot de passe, numéro d'identification personnel) ou quelque chose que l'utilisateur est (donnée biométrique). On parle alors d'authentification multifacteur.

✓ jeton d'authentification n. m.
jeton de sécurité n. m.

Par métonymie, les termes *jeton d'authentification* et *jeton de sécurité* (voir [jeton d'authentification matériel](#)) désignent également le dispositif électronique utilisé.

anglais

authentication token
security token

113. jeton d'authentification matériel

Définition

Dispositif de sécurité conçu pour être transporté avec soi et qui sert à produire des authentifiants généralement valides pour une durée limitée.

Notes

Le dispositif peut se présenter sous différentes formes : carte, porte-clé, clé USB, etc.

✓ jeton d'authentification matériel n. m.
jeton de sécurité matériel n. m.
jeton matériel n. m.
jeton d'authentification n. m.
jeton de sécurité n. m.

Les termes [jeton d'authentification](#) et *jeton de sécurité* désignent d'abord l'authentifiant créé par le dispositif.



anglais

authentication token device
security token device
hardware authentication token
hardware security token
authentication token
hardware token

On trouve aussi les termes *hard authentication token*, *hard security token*, *hard token* et *security token* employés pour désigner le présent concept.

114. jeton virtuel

Définition

Jeton d'authentification que l'on rend valide pour une durée limitée au moyen d'un logiciel d'application.



jeton virtuel n. m.
jeton logiciel n. m.

anglais

soft token
virtual token
software token
soft security token
soft authentication token

On trouve également les termes *software security token* et *software authentication token* employés pour désigner le présent concept.

115. lésion due aux mouvements répétitifs

Définition

Altération pathologique graduelle d'un tendon, d'un muscle, d'un ligament, d'un nerf ou d'une articulation causée par des mouvements répétitifs, une posture statique, des vibrations ou un repos insuffisant entre les mouvements.

Notes

La lésion due aux mouvements répétitifs se caractérise par une inflammation chronique des tissus atteints, qui se manifeste par de la douleur, de l'enflure, des engourdissements, des picotements ou des fourmillements.



lésion due aux mouvements répétitifs n. f.
LMR n. f.
microtraumatismes répétés n. m. pl.

Le terme *microtraumatismes répétés*, employé au pluriel, est considéré comme un synonyme de *lésion due aux mouvements répétitifs*, car la lésion est causée par une accumulation de microtraumatismes. Il s'agit par ailleurs d'une hypallage, puisque le mot *répété* est associé syntaxiquement au nom *microtraumatisme*, alors qu'il se rapporte implicitement aux mouvements.

anglais

repetitive strain injury
RSI
repetitive stress injury
overuse injury



116. lésion musculosquelettique

Définition

Altération pathologique de la structure d'un muscle, d'un os ou d'une articulation.

Notes

Le [syndrome du canal carpien](#), la tendinite et la paraténonite sont des lésions musculosquelettiques.



lésion musculosquelettique n. f.
LMS n. f.
lésion musculo-squelettique n. f.

Bien que les termes *lésion musculosquelettique* et *trouble musculosquelettique* soient parfois employés de manière interchangeable dans l'usage, ils renvoient à des réalités distinctes, le terme lésion faisant référence à une atteinte tissulaire; le terme trouble, à un dysfonctionnement.

Les mots composés d'éléments savants, comme *musculosquelettique*, s'écrivent généralement sans trait d'union, mais la variante avec trait d'union est également acceptable.

anglais

musculoskeletal injury
MSI
MSK injury

117. lieu de télétravail

Définition

Lieu, en dehors des bureaux de l'employeur, où un travailleur exerce ses activités professionnelles.

Notes

Le lieu de télétravail est le plus souvent le domicile de l'employé.



lieu de télétravail n. m.
lieu de travail à distance n. m.

anglais

remote work site
remote working site
telework site
teleworking site
telecommuting site

118. lieu de travail

Définition

Lieu où un travailleur exerce habituellement ses activités professionnelles.



lieu de travail n. m.
port d'attache n. m. Québec

Le pluriel *lieux de travail* est fréquemment employé dans l'usage pour désigner un seul endroit, surtout dans la locution *sur les lieux de travail*.

Le terme *port d'attache* est principalement employé dans la fonction publique québécoise. Il met l'accent sur le lieu où le travailleur revient après ses déplacements et est employé par analogie avec le port où un navire est immatriculé.

anglais

workplace
work place
worksite
work site
work location

119. logiciel de groupe de travail

Définition

Logiciel qui permet à des utilisateurs connectés à un réseau de travailler en collaboration sur un même projet.



logiciel de groupe de travail n. m.
logiciel de groupe n. m.
logiciel collaboratif n. m.
collecticiel n. m.

En France, les termes *logiciel de groupe de travail* et *logiciel de groupe* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

groupware
collaborative software
collaboration software

120. logiciel de visioconférence

Définition

Logiciel conçu pour permettre la tenue de [visioconférences](#).

Notes

Jitsi, Teams et Zoom sont des exemples de logiciels de visioconférence.

Le [clavardage](#) et le [partage d'écran](#) sont généralement parmi les fonctionnalités de ces logiciels.



logiciel de visioconférence n. m.
logiciel de vidéoconférence n. m.

Au Québec, *visioconférence* est le terme le plus répandu, tandis qu'au sein du gouvernement fédéral, le terme généralement employé est *vidéoconférence*.



anglais

videoconferencing software
web conferencing software
online conferencing software
conferencing software

121. mentorat

Définition

Aide apportée par une personne d'expérience à une personne moins expérimentée, le plus souvent sur une base volontaire, en fonction d'objectifs liés au développement personnel ou professionnel de celle-ci.

Notes

Le mentorat est dit *formel* lorsque la relation entre le mentor et le mentoré est instaurée dans le cadre d'un programme, et *informel* lorsque la relation s'établit de manière naturelle, spontanée. Le mentorat peut être offert en formule individuelle ou, plus rarement, en formule de groupe.

Le mentorat est présent dans divers milieux; on le désigne, selon le cas, par *mentorat en milieu de travail*, *mentorat communautaire* ou *mentorat en milieu éducatif*. Si les échanges ou les rencontres entre le mentor et le mentoré ont lieu dans un environnement numérique, on parle alors de [mentorat en ligne](#).

Le mentorat est à distinguer du [tutorat](#) et du soutien par les pairs.



mentorat n. m.

anglais

mentoring

122. mentorat en ligne

Définition

[Mentorat](#) durant lequel les échanges entre le mentor et le mentoré ont lieu sans qu'ils soient physiquement en présence l'un de l'autre, via Internet.

Notes

Le mentorat en ligne fait appel à l'utilisation des technologies de l'information comme le courrier électronique, les forums de discussion et la [visioconférence](#).



mentorat en ligne n. m.
mentorat par Internet n. m.
cybermentorat n. m.
mentorat virtuel n. m.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments **en ligne**, **par Internet**, **cyber-** et **virtuel**, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *mentorat en ligne*, *mentorat par Internet*, *cybermentorat* et *mentorat virtuel*.

Bien que son sens soit plus englobant du fait qu'il désigne tout type de mentorat faisant appel aux outils de télécommunication (téléphonie, télévision, réseau Internet, etc.), le terme *télémentorat* (en anglais, *telementoring*) est parfois employé pour faire référence au présent concept.

Les prépositions *par* et *sur* peuvent introduire le terme *Internet* dans les termes servant à désigner le présent concept. Cependant, la préposition *par* a l'avantage de lever les ambiguïtés que la préposition *sur* peut causer, puisque cette dernière peut avoir le sens de « à propos de ». Par exemple, si l'on parle d'*une formation sur Internet*, on ne sait pas s'il s'agit d'une formation qui traite de l'Internet ou qui est accessible sur Internet.

anglais

online mentoring
virtual mentoring
e-mentoring

On trouve de nombreux synonymes du terme *online mentoring*, dont *electronic mentoring*, *Web-based mentoring* et *cybermentoring*, ainsi que leurs variantes orthographiques. L'évolution constante des technologies ainsi que l'effet de mode peuvent expliquer cette multiplication des termes employés pour désigner le présent concept.

123. messagerie instantanée

Définition

Service de communication qui permet aux utilisateurs d'une application donnée d'échanger des messages et de partager du contenu en temps réel par l'intermédiaire d'Internet.

Notes

La messagerie instantanée permet généralement de faire des appels vidéo et d'échanger des fichiers textuels, audio et vidéo.



messagerie instantanée n. f.
MI n. f.

anglais

instant messaging
IM

124. microécole

Définition

Petit groupe d'enfants d'âge scolaire auxquels l'enseignement est offert en personne au domicile d'un des membres du groupe ou dans un endroit autre qu'un établissement d'enseignement, par un enseignant embauché par un organisme privé.



microécole n. f.

Les mots composés avec *micro-* s'écrivent généralement sans trait d'union.



anglais

microschool

125. micropause

Définition

Pause de très courte durée que l'on prend généralement de façon régulière lors de la réalisation de tâches physiquement ou mentalement exigeantes afin de prévenir les blessures et d'améliorer la concentration.



micropause n. f.

Les mots composés formés avec *micro-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

microbreak

126. mieux-être

Définition

État supérieur de [bien-être](#) atteint grâce à un processus actif, délibéré et continu.



mieux-être n. m.

anglais

wellness

127. mieux-être en milieu de travail

Définition

État supérieur de [bien-être en milieu de travail](#), atteint par un travailleur grâce à un processus actif, délibéré et continu.



mieux-être en milieu de travail n. m.

mieux-être au travail n. m.

mieux-être organisationnel n. m.

anglais

workplace wellness

organizational wellness

128. milieu de travail

Définition

Environnement physique et social dans lequel un travailleur exerce une activité professionnelle.



Notes

La culture organisationnelle, les facteurs de stress professionnel, les relations interpersonnelles, l'organisation du travail, l'aménagement des postes de travail, la température, l'éclairage et la qualité de l'air, notamment, composent le milieu de travail.



milieu de travail n. m.
environnement de travail n. m.

anglais

work environment
working environment
job environment

129. mosaïque

Définition

Mode d'affichage d'un [logiciel de visioconférence](#) dans lequel les participants sont présentés les uns à côté des autres, chacun dans une fenêtre distincte.

Notes

Le nombre de fenêtres pouvant être affichées simultanément varie d'un logiciel à l'autre.

La mosaïque se distingue de l'[espace virtuel commun](#), mode d'affichage dans lequel les participants sont placés côte à côte dans un même lieu virtuel.



mosaïque n. f.
galerie n. f.

anglais

tile view
tile layout
tiled layout
gallery layout
gallery view

130. motivation scolaire

Définition

Ensemble des facteurs qui incitent l'apprenant à travailler de manière engagée et déterminée pour atteindre ses objectifs d'études.



motivation scolaire n. f.



motivation académique

Le terme *académique*, dans *motivation académique*, calqué sur l'anglais, n'est pas acceptable. En français, *académique* signifie « qui se rapporte à une académie », soit une division administrative dans le domaine de l'enseignement, un établissement où l'on enseigne les arts et le sport ou une société littéraire ou scientifique. Voir, à ce sujet, l'article *Emploi déconseillé de l'emprunt académique de la Banque de dépannage linguistique*.

anglais

student motivation
academic motivation
school motivation

131. nuage informatique

Définition

Ensemble des ressources matérielles et logicielles qu'une organisation offre à ses employés ou à ses clients sous la forme de services accessibles à distance sur demande.

Notes

Les ressources du nuage informatique sont utilisées, à la demande, par les personnes ou les organisations qui y ont accès par l'intermédiaire d'un navigateur Web ou d'une application. Le nuage informatique sert notamment au stockage de données ou au partage de fichiers.

Il existe des nuages publics, des nuages privés et des nuages hybrides.

L'accès aux ressources du nuage informatique se fait par l'infonuagique.



nuage informatique n. m.
infonuage n. m.
nuage n. m.
nuage numérique n. m.

En France, le terme *nuage* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2010.

Bien qu'il existe une nuance sémantique entre les adjectifs *informatique* et *numérique*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes complexes *nuage informatique* et *nuage numérique*. Ce dernier pourrait avoir un sens plus restrictif et est, par ailleurs, d'usage moins fréquent.

anglais

cloud

132. partage de bureau

Définition

Mode d'occupation des locaux d'une organisation, selon lequel des postes de travail non attribués sont mis à la disposition des travailleurs, selon le principe du premier arrivé, premier servi.



Notes

Les organisations qui adoptent le partage de bureau comptent généralement plus d'employés que de postes de travail, mais la probabilité d'un manque de postes disponibles est faible, car elles encouragent le personnel à faire du [télétravail](#).

Il ne faut pas confondre le partage de bureau et la [réservation de bureau](#), qui intègre un système de réservation des postes de travail.



partage de bureau n. m.

En France, le terme *partage de bureau* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2015.

Le terme *partage de bureaux*, dans lequel le nom *bureau* est au pluriel, est également employé pour désigner ce concept.

anglais

hot-desking
desk sharing

On trouve également dans l'usage la variante graphique *hot desking*.

Le terme *desk sharing* est également employé pour désigner la réservation de bureau.

133. partage de fichiers

Définition

Fait de rendre accessibles des fichiers sur un réseau afin que différentes personnes puissent les consulter ou les modifier sans avoir à les stocker sur leur ordinateur personnel.

Notes

L'accès aux fichiers partagés peut se faire par l'intermédiaire de l'infonuagique, par exemple.

Le partage de fichiers est particulièrement intéressant pour les groupes de travail dont les membres collaborent à un même projet.



partage de fichiers n. m.

anglais

file sharing

134. partage d'écran

Définition

Reproduction en temps réel de l'ensemble ou d'une partie du contenu de l'écran de l'appareil mobile ou de l'ordinateur d'un utilisateur sur l'écran des appareils mobiles ou des ordinateurs d'autres utilisateurs.

Notes

Dans le cas où seule une partie du contenu de l'écran est partagée, ce qui est présenté aux autres utilisateurs peut correspondre, par exemple, à une seule fenêtre ou à un seul onglet de navigateur Web.

Le partage d'écran est pris en charge par de nombreux logiciels de visioconférence.



partage d'écran n. m.



anglais

screen sharing

135. pause-café virtuelle

Définition

Pause que l'on prend durant les heures de travail pour se réunir de façon informelle entre collègues par l'intermédiaire des technologies de la télécommunication.

Notes

Les pauses-café virtuelles sont un moyen de favoriser l'esprit d'équipe et de contribuer à la bonne santé mentale des [télétravailleurs](#).



pause-café virtuelle n. f.

pause-café en ligne n. f.

pause virtuelle n. f.

pause en ligne n. f.

Bien que les termes [virtuel](#) et [en ligne](#) aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

anglais

virtual coffee break

virtual break

136. pédagogie inversée

Définition

Méthode pédagogique dans laquelle les apprenants voient, de manière autonome, la matière avant d'assister au cours donné par l'enseignant.

Notes

En contexte de pédagogie inversée, les apprenants prennent connaissance de la partie théorique à la maison et participent à des activités pratiques menées par l'enseignant pendant le cours pour favoriser l'assimilation et l'approfondissement des connaissances.



pédagogie inversée n. f.

classe inversée n. f.

enseignement inversé n. m.

En France, le terme *enseignement inversé* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2017.

anglais

flipped classroom

flipped class

inverted classroom

inverted class

reverse teaching

inverted pedagogy



137. personnel à distance

Définition

Ensemble des employés d'une organisation qui exercent leur activité professionnelle à l'extérieur des bureaux de leur employeur, généralement au moyen d'outils informatiques et de télécommunication.

✓ personnel à distance n. m.

anglais

remote workforce
remote personnel
remote staff

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre *workforce* et *personnel*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *remote workforce* et *remote personnel*.

138. plateforme de gestion de cours

Définition

Système utilisé pour gérer et donner des cours de façon virtuelle.

✓ plateforme de gestion de cours n. f.

anglais

course management platform

139. portail étudiant

Définition

Portail d'un établissement d'enseignement supérieur qui est mis en place pour les étudiants et constitue un point d'accès central aux informations et services relatifs à leurs études.

✓ portail étudiant n. m.

anglais

student portal

140. poste de travail

Définition

Espace qui est organisé et équipé de manière à ce qu'une personne puisse y exercer une activité professionnelle.

✓ poste de travail n. m.



anglais

workstation
work station

141. poste de travail assis-debout

Définition

[Poste de travail](#) qui permet à un utilisateur d'alterner entre les positions assise et debout afin de réduire les risques associés au maintien prolongé d'une position assise.



poste de travail assis-debout n. m.
poste assis-debout n. m.
poste de travail debout-assis n. m.
poste debout-assis n. m.

anglais

sit-stand workstation
sit-stand work station
sit-stand station
stand-sit workstation
stand-sit work station
stand-sit station

142. poste de travail ergonomique

Définition

[Poste de travail](#) qui a été adapté aux capacités et aux besoins de l'utilisateur, de même qu'à ses caractéristiques physiologiques, physiques et psychologiques, afin d'optimiser le bien-être, la santé, la sécurité et le rendement de ce dernier.

Notes

Avec un poste de travail ergonomique, l'utilisateur peut adopter des postures qui lui permettent de maintenir son corps dans un bon alignement.



poste de travail ergonomique n. m.

anglais

ergonomic workstation
ergonomic work station

143. poste de travail non attribué

Définition

[Poste de travail](#) qui est destiné à être utilisé par différentes personnes.



- ✓ poste de travail non attribué n. m.
- poste de travail non assigné n. m.

anglais

unassigned workstation
unassigned work station

144. prenez vos appareils personnels

Définition

Locution désignant le mode de fonctionnement selon lequel une personne peut ou doit utiliser son [équipement informatique personnel](#) dans un contexte où elle aurait normalement utilisé l'équipement informatique de son organisation ou de son établissement d'enseignement.

Notes

Le matériel électronique personnel utilisé peut être un ordinateur portable, un téléphone intelligent ou une tablette électronique, par exemple.

- ✓ prenez vos appareils personnels loc.
PAP
- apportez vos appareils personnels loc.
AAP
- apportez votre équipement personnel de communication loc.
AVEC

Les termes *prenez vos appareils personnels* et *apportez vos appareils personnels*, de même que l'abréviation *PAP*, ont été proposés par l'Office québécois de la langue française en 2012 pour désigner ce concept.

On peut parler, par exemple, d'*approche PAP*, de *mode PAP*.

En France, le terme *apportez votre équipement personnel de communication* et son abréviation *AVEC* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2013.

anglais

bring your own device
BYOD
bring your own technology
BYOT

145. preuve d'apprentissage

Définition

Produit du travail d'un apprenant, démontrant qu'il a atteint les objectifs d'apprentissage.

- ✓ preuve d'apprentissage n. f.

anglais

evidence of learning



146. régime de télétravail

Définition

Ensemble de règles convenues entre un employeur et ses employés, établies afin d'encadrer le [télétravail](#).

Notes

Il peut s'agir, par exemple, des plages de disponibilités obligatoires, des règles concernant la confidentialité ou du prêt de matériel informatique.



régime de télétravail n. m.

régime de travail à distance n. m.

anglais

telework arrangement

remote work arrangement

telecommuting arrangement

telework policy

remote work policy

telecommuting policy

On trouve également les termes *telework program*, *remote work program* et *telecommuting program* pour désigner le présent concept.

147. régime de travail flexible

Définition

Ensemble de règles convenues entre un employeur et ses employés concernant des modalités de travail adaptables aux besoins.

Notes

Il peut s'agir notamment de la possibilité de faire du [télétravail](#) ou d'avoir un horaire variable.



régime de travail flexible n. m.

régime de travail souple n. m.

anglais

flexible work arrangement

flexible work policy

148. réseau privé virtuel

Définition

Canal de communication privé dont les extrémités sont mutuellement authentifiées, utilisant l'infrastructure d'un réseau public, le plus souvent Internet, afin de transmettre des données protégées grâce à l'utilisation de techniques de chiffrement.

Notes

Les réseaux privés virtuels sont par exemple utilisés pour le [télétravail](#) ou pour relier des bureaux distants par Internet afin de transmettre des informations confidentielles.



- ✓ réseau privé virtuel n. m.
RPV n. m.
réseau virtuel privé n. m.
RVP n. m.

anglais

virtual private network
VPN

149. réservation de bureau

Définition

Mode d'occupation des locaux d'une organisation, selon lequel des postes de travail non attribués sont mis à la disposition des travailleurs pour une période donnée, au moyen d'un système de réservation.

Notes

Les organisations qui adoptent la réservation de bureau comptent généralement plus d'employés que de postes de travail, mais la probabilité d'un manque de postes disponibles est faible, car elles encouragent le personnel à faire du [télétravail](#).

Il ne faut pas confondre la réservation de bureau et le [partage de bureau](#), qui fonctionne selon le principe du premier arrivé, premier servi.

- ✓ réservation de bureau n. f.
bureau à la carte n. m.

Les termes *réservation de bureaux* et *bureaux à la carte*, dans lesquels le nom *bureau* est au pluriel, sont également employés pour désigner ce concept.

anglais

hotelling
office hotelling
desk hotelling
desk sharing

On trouve également dans l'usage les variantes graphiques *hoteling*, *office hoteling* et *desk hoteling*.

Le terme *desk sharing* est parfois également employé pour désigner le partage de bureau.

150. ressource éducative libre

Définition

Matériel d'[enseignement](#), d'[apprentissage](#) ou de recherche, sur support électronique ou autre, qui est dans le domaine public ou qui peut être utilisé gratuitement dans le cadre d'une licence ouverte.

Notes

Les ressources éducatives libres peuvent notamment être des didacticiels, des manuels ou des revues.

- ✓ ressource éducative libre n. f.
REL n. f.

anglais

open educational resource
OER



151. ressource éducative numérique

Définition

Matériel d'[enseignement](#), d'[apprentissage](#) ou de recherche sur support électronique ou virtuel.

✓ ressource éducative numérique n. f.
REN n. f.

✗ ressource éducative digitale

Le terme *ressource éducative digitale*, calque de l'anglais *digital educational resource*, est déconseillé. En effet, l'adjectif *digital* signifie en français « relatif aux doigts » et n'a pas le sens de « numérique ».

anglais

digital educational resource
DER

152. réunion

Définition

Rencontre organisée entre différentes personnes pour discuter d'un ou plusieurs sujets.

Notes

La réunion a un caractère moins officiel que la séance qui, elle, est le fait d'une assemblée délibérante.

La réunion peut être en présence ou avoir lieu virtuellement, par exemple en [visioconférence](#).

✓ réunion n. f.

✗ meeting

L'emprunt intégral à l'anglais *meeting* ne s'inscrit pas dans la norme sociolinguistique du français au Québec.

anglais

meeting

153. réunion en ligne

Définition

Réunion à laquelle on prend part par l'intermédiaire d'Internet, sans que les participants soient en présence les uns des autres.

Notes

On oppose généralement la réunion en ligne à la réunion en présence.

✓ réunion en ligne n. f.
réunion virtuelle n. f.

Bien qu'il existe des nuances sémantiques entre les éléments *en ligne* et *virtuel*, ils sont utilisés indifféremment dans les termes *réunion en ligne* et *réunion virtuelle*.



anglais

online meeting
virtual meeting

154. salle de classe électronique

Définition

Salle de classe équipée d'appareils électroniques qui servent à l'[enseignement](#) ou à la [formation](#).



salle de classe électronique n. f.

anglais

electronic classroom
e-classroom

155. salle de classe virtuelle

Définition

Environnement d'apprentissage où les participants accèdent aux ressources éducatives par l'intermédiaire d'un réseau.

Notes

Dans une salle de classe virtuelle, l'enseignement peut être effectué en mode synchrone ou asynchrone.



salle de classe virtuelle n. f.
classe virtuelle n. f.
salle de classe en ligne n. f.
salle de classe numérique n. f.

Bien que les termes *virtuel*, *en ligne* et *numérique* aient des sens légèrement différents, ils sont utilisés de façon interchangeable dans ce contexte.

anglais

virtual classroom
online classroom
digital classroom

156. salle de réunion

Définition

Salle où se réunissent des personnes dans le but de discuter de questions relatives à leur travail commun, d'échanger avec des clients ou de suivre une [formation](#).

Notes

Les salles de réunion contiennent généralement une table de travail ou un bureau, et des chaises. Elles peuvent aussi être munies d'un équipement informatique et audiovisuel comprenant, par exemple, un ordinateur, un vidéoprojecteur ou un tableau blanc interactif.



salle de réunion n. f.
salle de réunions n. f.
salle de conférence n. f.
salle de conférences n. f.

C'est généralement le sens qui nous fait opter pour le singulier ou le pluriel, selon que le complément évoque l'idée d'un seul élément ou celle de plusieurs.

anglais

meeting room
conference room

Certaines sources établissent une distinction entre *meeting room* et *conference room*, réservant ce dernier terme pour une salle de plus grande taille.

157. salle de sous-groupe

Définition

Salle virtuelle accessible pendant une [visioconférence](#) et où peut se retirer un sous-groupe de participants pour travailler ou discuter.

Notes

Selon la technologie utilisée, on rencontre différents termes pour désigner ce concept, notamment *salle de dérivation*, *salle de discussion*, *salle de répartition* et *salle pour petit groupe*.



salle de sous-groupe n. f.
sous-salle n. f.

anglais

breakout room

158. solitude

Définition

État émotionnel dans lequel une personne ressent de la détresse du fait d'être seule et de ne pas avoir de contacts sociaux.



solitude n. f.

anglais

loneliness

159. surface de travail

Définition

Partie supérieure et plate d'une table ou d'un bureau, sur laquelle on travaille.



surface de travail n. f.

anglais

work surface
working surface



160. syndrome du canal carpien

Définition

Ensemble de symptômes causés par la compression du nerf médian dans le poignet, plus précisément dans le canal carpien.

Notes

Les symptômes du syndrome du canal carpien comprennent des douleurs à la main et au poignet, de même qu'un fourmillement et un engourdissement pouvant parfois toucher la main entière, mais se limitant souvent aux parties du pouce, de l'index, du majeur et de l'annulaire parcourues par le nerf médian.



syndrome du canal carpien n. m.

SCC n. m.

syndrome du tunnel carpien n. m.

STC n. m.

Le terme *syndrome du tunnel carpien*, employé en français surtout au Canada, possiblement sous l'influence de l'anglais, est maintenant légitimé par les spécialistes et présent dans des ouvrages de référence du domaine. Il est adéquat pour désigner le présent concept. En effet, le nom *tunnel* fait référence à une structure tubulaire fermée, ce qui décrit correctement la structure anatomique du canal carpien.

anglais

carpal tunnel syndrome

CTS

carpal canal syndrome

CCS

161. technologie adaptée

Définition

[Technologie d'aide](#) développée expressément pour les personnes en situation de handicap.

Notes

Le téléphone pour personnes malentendantes, les commandes de conduite adaptées et le terminal braille sont des exemples de produits de la technologie adaptée.



technologie adaptée n. f.

technologie d'adaptation n. f.

anglais

adaptive technology

162. technologie d'aide

Définition

Technologie qui vise à simplifier la réalisation de certaines tâches ou encore à permettre l'exécution de tâches qu'il serait autrement difficile ou impossible d'accomplir.



Notes

L'ouvre-porte automatique, la barre d'appui et le logiciel de reconnaissance vocale sont des exemples de produits de la technologie d'aide.



technologie d'aide n. f.
technologie d'assistance n. f.

anglais

assistive technology
enabling technology

163. technologie informatique adaptée

Définition

Technologie d'aide ajustée ou conçue expressément pour permettre à une personne en situation de handicap d'utiliser un outil informatique.



technologie informatique adaptée n. f.
TIA n. f.
technologie adaptée n. f.

Bien que le terme **technologie adaptée** ait un sens plus large que le terme *technologie informatique adaptée*, il est souvent employé en contexte pour désigner le présent concept.

anglais

adaptive computer technology
ACT
adaptive technology

164. technologies de l'information et de la communication pour l'éducation

Définition

Ensemble d'outils et de ressources technologiques qui servent à la transmission, au stockage, à la création, au partage ou à l'échange d'informations et qui sont utilisés à des fins d'enseignement, d'apprentissage ou de recherche.

Notes

Les technologies de l'information et de la communication pour l'éducation représentent un potentiel d'innovations pédagogiques pour l'enseignement, entre autres parce qu'elles permettent de varier les activités d'apprentissage.



technologies de l'information et de la communication pour l'éducation n. f. pl.
TICE n. f. pl.
technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement n. f. pl.
TICE n. f. pl.



anglais

information and communication
technologies in education
ICTE
ICT in education

165. technopédagogie

Définition

Pédagogie intégrant les technologies de l'information et de la communication de manière à soutenir l'enseignement et l'apprentissage.

Notes

La technopédagogie a pour but l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage par l'utilisation d'outils, de ressources et de systèmes technologiques variés, qui peuvent notamment simplifier les tâches de l'enseignant ou rendre plus attrayantes les activités proposées aux apprenants.

Le spécialiste en technopédagogie est appelé [technopédagogue](#).



technopédagogie n. f.
pédagogie technologique n. f.

Par extension, le terme *technopédagogie* est aussi employé pour désigner la science qui étudie les méthodes d'enseignement intégrant les technologies de l'information et de la communication.

Les mots composés avec l'élément *techno-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

Le terme *pédagogie technologique* est plus rarement employé dans l'usage pour désigner le présent concept.



e-pédagogie

La forme hybride *e-pédagogie*, surtout en usage en Europe francophone, est calquée sur le terme anglais *e-pedagogy* (*e* pour *electronic*) et est déconseillée en français pour désigner le présent concept. Cette structure anglaise est mal adaptée au français sur le plan morphologique. En effet, *électronique* ne peut être abrégé en *e-*, comme c'est le cas pour l'anglais *electronic*. En outre, en français, les éléments qui caractérisent un substantif sont le plus souvent postposés à celui-ci.

anglais

digital pedagogy
electronic pedagogy
e-pedagogy
techno-pedagogy
technopedagogy
technological pedagogy



166. technopédagogue

Définition

Spécialiste de la pédagogie qui travaille à l'intégration d'outils technologiques dans l'enseignement ou dans tout autre contexte d'apprentissage.

Notes

Le principal rôle du technopédagogue est d'outiller les enseignants et de les intéresser à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans leurs tâches d'enseignement.



technopédagogue n. m. ou f.
conseiller technopédagogique n. m.
conseillère technopédagogique n. f.

Les mots composés avec l'élément *techno-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

digital pedagogy specialist
technopedagogical advisor
e-pedagogue
techno-pedagogue
technopedagogue

167. téléconférence

Définition

Réunion à laquelle des personnes qui se trouvent à différents endroits participent au moyen des technologies de la télécommunication.

Notes

Les téléconférences se déroulent généralement sur Internet ou par téléphone.



téléconférence n. f.

Téléconférence est un terme générique qui englobe toutes les formes de conférence à distance, dont la [visioconférence](#), l'[audioconférence](#) et la conférence téléphonique.

En France, le terme *téléconférence* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 1982.

anglais

teleconference
teleconferencing

168. téléécole

Définition

Ensemble des activités d'apprentissage auxquelles participent les enfants d'âge scolaire à partir d'un lieu autre que leur école primaire ou secondaire, généralement leur domicile.



Notes

Concrètement, la téléécole permet aux élèves de rester à domicile et de suivre leurs cours au moyen d'un ordinateur, d'une tablette électronique ou d'un téléphone intelligent. Les échanges entre l'enseignant et les élèves se font en mode asynchrone ou synchrone, notamment par courrier électronique ou grâce à un [logiciel de visioconférence](#).



téléécole n. f.
école à distance n. f.
scolarisation à distance n. f.

Les termes composés avec l'élément *télé-*, qui signifie « au loin, à distance », s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

distance schooling
distance school
remote schooling
remote school

169. téléétudes

Définition

Ensemble des activités d'apprentissage auxquelles participent les étudiants à partir d'un lieu autre que leur établissement d'enseignement collégial ou universitaire, généralement leur domicile.



téléétudes n. f. pl.
études à distance n. f. pl.

Les termes composés avec l'élément *télé-*, qui signifie « au loin, à distance », s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

remote studies
distance studies

170. télésurveillance des examens

Définition

Méthode de supervision d'examens en ligne qui consiste à utiliser des outils informatiques afin d'assurer l'intégrité du processus d'évaluation sans qu'un surveillant soit présent sur les lieux de passation de l'examen.

Notes

Les outils informatiques utilisés peuvent comprendre une webcaméra, que l'apprenant doit activer lors de son examen, ou un logiciel de télésurveillance installé sur son ordinateur.



télésurveillance des examens n. f.
surveillance à distance des examens n. f.

anglais

online proctoring
remote proctoring



171. télétravail

Définition

Activité professionnelle qui s'exerce à l'extérieur des bureaux de l'employeur, au moyen d'outils informatiques et de télécommunication.

Notes

Le télétravail permet par exemple à un travailleur de rester à domicile tout en étant relié au bureau par téléphone intelligent, tablette électronique ou ordinateur, en utilisant entre autres le courrier électronique ou un [logiciel de visioconférence](#), ou en se connectant directement à son bureau via un [réseau privé virtuel](#).



télétravail n. m.
travail à distance n. m.

Dans le terme *télétravail*, qui s'écrit en un seul mot, l'élément télé- signifie « au loin, à distance ».

On emploie souvent le terme plus générique [travail à domicile](#) (ou *travail à la maison*) pour désigner le présent concept, parce que les gens qui font du télétravail le font le plus souvent dans leur lieu de résidence.

anglais

telework
teleworking
telecommuting
remote work
remote working

On trouve également le terme *mobile working*.

172. télétravailler

Définition

Exercer une activité professionnelle à l'extérieur des bureaux de son employeur, au moyen d'outils informatiques et de télécommunication.

Notes

La personne qui télétravaille le fait le plus souvent à partir de son domicile. Elle peut être reliée au bureau par téléphone intelligent, tablette électronique ou ordinateur, en utilisant entre autres le courrier électronique ou un [logiciel de visioconférence](#), ou en se connectant directement à son bureau via un [réseau privé virtuel](#).



télétravailler v. intr.
travailler à distance loc. v.

anglais

telework
telecommute



173. télétravailleur, télétravailleuse

Définition

Personne qui exerce une activité professionnelle à l'extérieur des bureaux de son employeur, au moyen d'outils informatiques et de télécommunication.

Notes

Le télétravailleur exerce le plus souvent ses activités à domicile. Il peut être relié au bureau par téléphone intelligent, tablette électronique ou ordinateur, en utilisant entre autres le courrier électronique ou un [logiciel de visioconférence](#), ou en se connectant directement à son bureau via un [réseau privé virtuel](#).



télétravailleur n. m.

télétravailleuse n. f.

travailleur à distance n. m.

travailleuse à distance n. f.

anglais

teleworker

telecommuter

telecommuting worker

remote worker

174. télémentorat

Définition

[Tutorat](#) qui s'effectue sans que le [tuteur](#) et l'apprenant soient physiquement en présence l'un de l'autre.

Notes

Dans le cadre d'un télémentorat, les échanges entre le tuteur et l'apprenant peuvent avoir lieu [en mode synchrone](#) ou [en mode asynchrone](#).



télémentorat n. m.

tutorat à distance n. m.

Dans le terme *télémentorat*, qui s'écrit en un seul mot, l'élément *télé-* signifie « au loin, à distance ».

anglais

remote tutoring

distance tutoring

teletutoring

175. tour de table virtuel

Définition

Partie d'une [réunion en ligne](#) où les participants se voient offrir la possibilité de prendre la parole à tour de rôle.



tour de table virtuel n. m.

tour d'écran n. m.



anglais

virtual round robin
virtual go-around

176. travail à domicile

Définition

Activité professionnelle qui s'exerce dans le lieu de résidence du travailleur.

Notes

Les personnes qui font du travail à domicile peuvent être des [télétravailleurs](#) ou des travailleurs autonomes. Elles peuvent travailler à domicile entièrement ou en partie, à distance ou non.



travail à domicile n. m.
travail à la maison n. m.

anglais

working from home
WFH
home working

177. travail nomade

Définition

Activité professionnelle exercée à partir d'un appareil mobile et en un lieu de travail qui n'est pas fixe.

Notes

La personne qui fait du travail nomade est un [travailleur nomade](#).



travail nomade n. m.
travail mobile n. m.

anglais

mobile work
nomad work
digital nomad work

178. travail sur place

Définition

Activité professionnelle exercée sur le lieu habituel de travail.



Notes

Le terme *travail sur place* fait référence au travail exercé dans les installations habituelles. Il s'oppose au [télétravail](#), qui se déroule à distance.



travail sur place n. m.

La locution *sur place* signifie « sur les lieux mêmes ». Elle prend son sens en contexte, en fonction de l'activité professionnelle exercée. Par exemple, pour les travailleurs du domaine de la construction, *sur place* désigne le chantier.

anglais

on-site work

on-site working

179. travailleur itinérant, travailleuse itinérante

Définition

Travailleur dont l'activité professionnelle nécessite de fréquents déplacements.

Notes

Les tâches du travailleur itinérant peuvent découler de la demande de la clientèle, comme c'est le cas de vendeurs ou de travailleurs donnant des soins à domicile, ou encore de la nature du travail, comme dans le cas des travailleurs d'entreprises de transport, par exemple.



travailleur itinérant n. m.

travailleuse itinérante n. f.

anglais

itinerant worker

180. travailleur nomade, travailleuse nomade

Définition

Personne qui exerce une activité professionnelle à partir d'un appareil mobile, et dont le lieu de travail n'est pas fixe.

Notes

Le travailleur nomade recourt aux technologies de l'information et de la télécommunication afin de communiquer avec les membres de son organisation ou avec ses clients. Il peut utiliser entre autres le courrier électronique ou un [logiciel de visioconférence](#), ou se connecter directement à son bureau via un [réseau privé virtuel](#).

Le travailleur nomade peut être un travailleur salarié en [télétravail](#) ou un travailleur autonome.

Certaines organisations mettent à la disposition de leurs travailleurs nomades un bureau afin qu'ils puissent y accomplir les tâches requérant leur présence sur le lieu de travail.



travailleur nomade n. m.
travailleuse nomade n. f.
travailleur mobile n. m.
travailleuse mobile n. f.
nomade numérique n. m. ou f.

La forme courte *nomade*, employée comme substantif, est également utilisée pour désigner le présent concept.



nomade digital
nomade digitale

Le terme *nomade digital*, ou *nomade digitale*, calque de l'anglais *digital nomad*, est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, l'adjectif *digital* signifie en français « relatif aux doigts » et n'a pas le sens de « numérique ».

anglais

mobile worker
digital nomad

181. trouble musculosquelettique

Définition

Altération pathologique de la fonction d'un muscle, d'un os ou d'une articulation.



trouble musculosquelettique n. m.
TMS n. m.
trouble musculo-squelettique n. m.

Bien que les termes *trouble musculosquelettique* et *lésion musculosquelettique* soient parfois employés de manière interchangeable dans l'usage, ils renvoient à des réalités distinctes, le terme lésion faisant référence à une atteinte tissulaire, et le terme trouble, à un dysfonctionnement.

Les mots composés d'éléments savants, comme *musculosquelettique*, s'écrivent généralement sans trait d'union, mais la variante avec trait d'union est également acceptable.

anglais

musculoskeletal disorder
MSD
MSK disorder

182. tuteur, tutrice

Définition

Personne qui fournit une aide pédagogique individualisée à un apprenant en dehors des heures de classe.

Notes

Le tuteur peut, par exemple, aider un élève à faire ses devoirs et ses leçons, à retravailler les notions apprises en classe et à mettre en pratique de bonnes méthodes de travail.

Le tuteur peut assister l'apprenant en personne ou, dans le cadre d'un [télétutorat](#), à distance.



tuteur n. m.
tutrice n. f.



anglais

tutor

183. **tutorat**

Définition

Aide pédagogique individualisée offerte en dehors des heures de classe à un apprenant, le plus souvent lorsqu'il souhaite améliorer ses résultats ou se préparer à un examen important.

Notes

Lorsque le tutorat s'effectue à distance, on parle de [télé-tutorat](#).

Il ne faut pas confondre le tutorat avec le [mentorat](#), qui désigne une aide apportée par une personne d'expérience.

On parlera plus précisément de tutorat par les pairs lorsque l'aide est apportée par un élève ou un étudiant.



tutorat n. m.

anglais

tutoring

184. **université à distance**

Définition

Université offrant l'ensemble de ses programmes d'études et de ses services uniquement [à distance](#).

Notes

Les universités à distance offrent généralement des [cours en ligne](#), mais certaines en offrent, plus rarement, par correspondance. Elles permettent notamment de faciliter l'accès aux études supérieures aux personnes demeurant en région éloignée.



université à distance n. f.
téléuniversité n. f.

Les termes composés avec l'élément *télé-*, qui signifie « au loin, à distance », s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

distance university
distance education university
distance teaching university

185. **virtuel**

Définition

Qui existe ou qui a lieu dans un environnement numérique, généralement dans le cyberspace, plutôt que dans un environnement physique.



Notes

Une bibliothèque virtuelle, une boutique virtuelle, un [bureau virtuel](#) et un [campus virtuel](#), par exemple, sont des lieux virtuels, car on y évolue sans avoir besoin de s'y rendre physiquement.



virtuel adj.

L'adjectif *virtuel* et la locution adjectivale [en ligne](#) présentent des nuances de sens, mais sont fréquemment interchangeables en contexte, les ressources qui ont une existence numérique étant généralement consultables en ligne, par l'intermédiaire du réseau Internet.

anglais

virtual

186. visioconférence

Définition

[Téléconférence](#) qui permet à ses participants de s'entendre et, grâce à des caméras et à des écrans, de se voir.



visioconférence n. f.

vidéoconférence n. f.

conférence vidéo n. f.

Au Québec, *visioconférence* est le terme le plus répandu, tandis qu'au sein du gouvernement fédéral, le terme généralement employé est *vidéoconférence*.

En France, les termes *visioconférence* et *vidéoconférence* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 1982.

L'adjectif *vidéo* est invariable en orthographe traditionnelle (*des conférences vidéo*), mais il peut prendre la marque graphique du pluriel en vertu des rectifications de l'orthographe (*des conférences vidéos*).

anglais

videoconferencing

videoconference

video teleconferencing

VTC

video teleconference

187. zone de dépôt de travaux

Définition

Lieu, physique ou virtuel, où les apprenants peuvent soumettre des travaux pour correction et commentaires.



zone de dépôt de travaux n. f.

anglais

work submission area

Vocabulaire de l'enseignement à distance et du télétravail



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitritelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitritelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2024

Office québécois
de la langue
française

Québec 